叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小商人(the Little Merchant) 000001

2. 小商人(the Little Merchant) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小商人(The little merchant)
第1/2页

['deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði][frɑ:g] .
David **and** **the** **Frog** **.**
大卫 和 这 青蛙 .

大卫和青蛙。

['rɪvɝˌdeɪl] ['stɔ:ri] [bʊks]
RIVERDALE **STORY** **BOOKS**
河谷镇 故事 图书

河谷故事书

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:rtʃənt]
THE **LITTLE** **MERCHANT**
这 小的 商人

小商人

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [li:] & ['ʃepərd] .
Boston **,** **Lee** **&** **Shepard** **.**
波士顿 , 李 & 谢泼德 .

波士顿、李和谢泼德。

[ðə; ði] ['rɪvɝˌdeɪl] [bʊks] .
The **Riverdale** **Books** **.**
这 里弗代尔 图书 .

河谷镇系列丛书。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:rtʃənt] .
THE **LITTLE** **MERCHANT** **.**
这 小的 商人 .

小商人。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] .
A **STORY** **FOR** **LITTLE** **FOLKS** **.**
一个 故事 为了 小的 各位 .

给小朋友们讲的故事。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑ:lɪvər] ['ɑ:ptɪk] ,
OLIVER **OPTIC** **,**
奥利弗 光学 ,

奥利弗光学

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [boʊt] [klʌb] , ”
AUTHOR **OF** **“** **THE** **BOAT** **CLUB** **,** **”**
作者 的 “ 这 船 俱乐部 , ”

《游艇俱乐部》的作者

“ [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] , ”
“ **ALL** **ABOARD** **,** **”**
“ 全部 船上 , ”

“全体登机！”

“ [naʊ] [ɔːr] ['nevər] , ”
“ NOW OR NEVER , ”
“ 现在 或者 绝不 , ”

“机不可失，时不再来。”

“ [traɪ]
“ TRY
“ 尝试

“尝试

[ə'gen] , ”
AGAIN , ”
再次 , ”

再次， ”

“ [pʊr] [ænd; ənd] [praʊd] , ”
“ POOR AND PROUD , ”
“ 贫穷的 和 自豪的 , ”

“贫穷而骄傲”

“ ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , ” & [siː] .
“ LITTLE BY LITTLE , ” & c .
“ 小的 经过 小的 , ” & c .

“一点一点地”等等。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepərd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

([sək'sesəz] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'oʊ] .) - .
(SUCCESSORS TO PHILLIPS , SAMPSON & CO .) 1870 .
(继承人 到 菲利普斯 , 参孙 & 一氧化碳 .) - .

（菲利普斯、桑普森公司的继承者）1870 年。

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1862 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1862年登记在册。

['wɪljəm] [tiː] . ['ædəmz]
WILLIAM T . ADAMS
威廉 T . 亚当斯

威廉·T·亚当斯

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɜːrtʃənt] .

THE	LITTLE	MERCHANT	.
这	小的	商人	.

小商人。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['rɪvɚˌdeɪl] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]

Perhaps	some	of	my	young	readers	have	been	at	Riverdale	;	if	they	have
也许	一些	的	我的	年轻的	读者	有	到过	在	里弗代尔	;	如果	他们	有

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

也许我的一些年轻读者去过河谷镇；如果没有去过，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] .

I	must	tell	them	that	it	is	a	very	pretty	place	.
我	必须	告诉	他们	那	它	是	一个	非常	漂亮的	地方	.

我必须告诉他们，那是个非常漂亮的地方。

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] , [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [[eɪt]

The	village	is	on	the	banks	of	a	river	,	that	comes	from	many	miles	away	[	8
这	村庄	是	在	这	银行	的	一个	河	,	那	来	从	许多	英里	离开	[	8

]

]
]

该村庄位于一条河流的岸边，这条河来自很远的地方[8]

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]

among	the	hills	and	mountains	;	and	that	is	the	reason	why	it	is	called
之中	这	丘陵	和	山脉	;	和	那	是	这	原因	为什么	它	是	称为

['rɪvɚˌdeɪl] .

Riverdale	.
里弗代尔	.

它坐落在群山环抱之中；因此得名里弗代尔。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

But	I	will	not	stop	now	to	tell	my	little	friends	about	the	place	,
但	我	将要	不是	停止	现在	到	告诉	我的	小的	朋友们	关于	这	地方	,

但我现在不会停下来，我要把这个地方告诉我的小伙伴们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][aʊt][ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]

for	they	will	find	out	all	they	wish	to	know	about	it	before	they	have	done
为了	他们	将要	寻找	出去	全部	他们	希望	到	知道	关于	它	前	他们	有	完毕

['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['stɔːri] .

reading	the	story	.
阅读	这	故事	.

因为在读完这个故事之前，他们就会知道所有他们想知道的事情。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [pʊr] ['piːp(ə)l][ɪn] ['rɪvɚˌdeɪl] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn]

There	were	rich	people	and	poor	people	in	Riverdale	,	as	there	are	in
那里	是	富有的	人们	和	贫穷的	人们	在	里弗代尔	,	作为	那里	是	在

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər] [pleɪs] ,

almost	every	other	place	,
几乎	每一个	其他	地方	,

和几乎所有其他地方一样，里弗代尔也有富人和穷人。

[ænd; ənd][maɪ]['stɔːri] [[naɪn]]

and	my	story	[	9	]
和	我的	故事	[	9	]

以及我的故事[9]

[bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] .

begins	in	the	humble	cottage	of	a	poor	widow	.
开始	在	这	谦逊的	小屋	的	一个	贫穷的	寡妇	.

故事始于一位贫穷寡妇的简陋小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [griːn] [blaɪndz] ,

It	was	not	a	pretty	white	cottage	,	with	green	blinds	,
它	曾是	不是	一个	漂亮的	白色的	小屋	,	和	绿色的	百叶窗	,

那不是那种漂亮的白色小屋，也没有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	nice	flower	garden	in	front	of	it	,
和	一个	好的	花	花园	在	正面	的	它	,

前面还有一个漂亮的花园。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪndʒi][oʊld] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['peɪntɪd] .

but	it	was	a	dingy	old	house	that	had	never	been	painted	.
但	它	曾是	一个	昏暗的	老的	房子	那	有	绝不	到过	绘	.

但那是一栋破旧不堪、从未粉刷过的房子。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːrdli] [fɪt]

Nothing	had	been	done	to	make	it	look	pretty	,	and	it	seemed	hardly	fit
没有什么	有	到过	完毕	到	制作	它	看	漂亮的	,	和	它	似乎	几乎	合身

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

to	live	in	.
到	居住	在	.

它没有任何美化措施，看起来也不太适合居住。

[ðə; ði] [pʊr] ['wɪdoʊz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒeɪn] [waɪt] .

The	poor	widow's	name	was	Jane	White	.
这	贫穷的	寡妇的	姓名	曾是	简	白色的	.

这位可怜的寡妇名叫简·怀特。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['leɪbərər] , [daɪd] [-]

Her	husband	,	who	had	been	a	laborer	,	died	[	10	]
她	丈夫	,	WHO	有	到过	一个	劳动者	,	死亡	[	-	]

她的丈夫是一名劳工，去世了[10]

['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .

only	a	year	before	,	and	left	her	with	a	family	of	four	children	.
仅有的	一个	年	前	,	和	左边	她	和	一个	家庭	的	四	孩子们	.

就在一年前，他离开了她，留下她和四个孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz]

She	had	to	work	very	hard	to	get	money	enough	to	buy	food	and	clothes
她	有	到	工作	非常	难的	到	得到	钱	足够的	到	买	食物	和	衣服

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

for	her	little	boys	and	girls	,
为了	她	小的	男孩们	和	女孩们	,

她必须非常努力地工作，才能挣到足够的钱给她的孩子们买食物和衣服。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

and	you	may	be	sure	they	did	not	have	any	nice	things	to	eat	,
和	你	可能	是	当然	他们	做过	不是	有	任何	好的	事物	到	吃	,

你可以肯定，他们没有任何好吃的。

[nɔːr] ['eni] [faɪn] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] .

nor	any	fine	clothes	to	wear	.
也不	任何	美好的	衣服	到	穿	.

也没有任何漂亮的衣服可以穿。

[hɜːr; hər]['oʊldɪst] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['deɪvɪd] [waɪt] .

Her	oldest	boy's	name	was	David	White	.
她	最老	男孩们	姓名	曾是	大卫	白色的	.

她大儿子的名字叫大卫·怀特。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	not	quite	nine	years	old	.
他	曾是	不是	相当	九	年	老的	.

他当时还不到九岁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] [-]

But	he	was	big	enough	to	help	his	[	11	]
但	他	曾是	大的	足够的	到	帮助	他的	[	-	]

但他个子够高，可以帮助他的[11]

['mʌðər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [æz; əz] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [meɪ] [duː] , [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [traɪz] .

mother	a	great	deal	,	as	any	little	boy	of	that	age	may	do	,	if	he	only	tries	.
母亲	一个	伟大的	交易	,	作为	任何	小的	男生	的	那	年龄	可能	做	,	如果	他	仅有的	尝试	.

就像任何一个那个年纪的小男孩一样，只要他愿意尝试，他都能做到很多事情，就像他的母亲一样。

['deɪvɪd] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['beɪbi] , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

David	used	to	take	care	of	the	baby	,	bring	in	the	wood	and	water	,
大卫	用过的	到	拿	关心	的	这	婴儿	,	带来	在	这	木头	和	水	,

大卫过去常常照顾婴儿，搬运木柴和水。

[siː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɪ'jɑːnd]

see	to	the	fire	,	and	do	a	great	many	other	things	that	were	not	beyond
看	到	这	火	,	和	做	一个	伟大的	许多	其他	事物	那	是	不是	超过

[hɪz; ɪz] [streŋθ] .

his	strength	.
他的	力量	.

照看火堆，并做了许多其他他力所能及的事情。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [skuːl] ,

His	mother	sent	him	to	school	,
他的	母亲	发送	他	到	学校	,

他母亲送他去上学，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][hɜːr; hər] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp]

for	she	wanted	her	boy	to	be	a	wise	and	good	man	when	he	grew	up	.	:	.
为了	她	通缉	她	男生	到	是	一个	明智的	和	好的	男人	什么时候	他	生长	向上			

因为她希望儿子长大后能成为一个睿智善良的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə][let] [-]

It	was	very	kind	of	her	to	let	[	12	]
它	曾是	非常	种类	的	她	到	让	[	-	]

她真是太好了，允许[12]

['deɪvɪd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

David	go	to	school	,
大卫	去	到	学校	,

大卫去上学了。

[wen] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

when	she	wanted	him	so	much	to	help	her	take	care	of	the	children	,
什么时候	她	通缉	他	所以	很多	到	帮助	她	拿	关心	的	这	孩子们	,

她非常希望他能帮她照顾孩子。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [tʃɔːrz] .

and	to	do	the	chores	.
和	到	做	这	家务	.

还要做家务。

['mɪsɪz] . [waɪt] [juːst] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [baɪ] “ ['kloʊzɪŋ] ” [ʃuːz] ; — [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['soʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Mrs	.	White	used	to	earn	money	by	“	closing	”	shoes	;	—	that	is	,	by	sewing	up	the
太太	.	白色的	用过的	到	赚	钱	经过	“	结束	”	鞋	;	—	那	是	,	经过	缝纫	向上	这

[siːmz] .

seams	.
接缝	.

怀特太太过去靠“缝合”鞋子赚钱；也就是缝合鞋子的接缝。

['deɪvɪd][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] ,

David	could	not	help	seeing	that	she	had	to	work	very	hard	,
大卫	可以	不是	帮助	看到	那	她	有	到	工作	非常	难的	,

大卫不禁注意到她工作非常努力。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kloʊz] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	he	often	wished	that	he	could	close	shoes	,	and	thus	get	a	little
和	他	经常	希望	那	他	可以	关闭	鞋	,	和	因此	得到	一个	小的

['mʌni] .

money	.
钱	.

他常常希望自己能去缝鞋带，这样就能挣点钱。

[hiː; hi] [treɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [-]

He	tried	two	or	three	times	to	[	13	]
他	尝试	二	或者	三	时代	到	[	-	]

他尝试了两三次[13]

[soʊ] [ʌp][sʌm; səm][strɪps] [ʌv; əv] ['leðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] ['veri] [wel] ;

sew	up	some	strips	of	leather	,	but	he	did	not	make	out	very	well	;
缝	向上	一些	条状物	的	皮革	,	但	他	做过	不是	制作	出去	非常	出色地	;

他缝制了一些皮革条，但效果并不理想；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

and	his	mother	told	him	he	was	not	big	enough	to	do	such	work	.
和	他的	母亲	讲述	他	他	曾是	不是	大的	足够的	到	做	这样的	工作	.

他母亲告诉他，他个子还不够大，不能做这样的工作。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [dɪd]['deɪvɪd] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,

A	great	many	times	did	David	wish	he	was	a	great	man	,
一个	伟大的	许多	时代	做过	大卫	希望	他	曾是	一个	伟大的	男人	,

大卫曾无数次希望自己成为一个伟大的人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]

so	that	he	could	take	care	of	his	mother	,	and	his	little	brother	and
所以	那	他	可以	拿	关心	的	他的	母亲	,	和	他的	小的	兄弟	和

['sɪstər] .

sisters	.
姐妹	.

这样他就可以照顾他的母亲和弟弟妹妹们了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] [ɜːrn] [lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] .

He	thought	if	he	was	,	he	would	earn	lots	of	money	.
他	想法	如果	他	曾是	,	他	会	赚	很多	的	钱	.

他认为如果真是那样，他就能赚很多钱。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɪt] [-]
Then **he** **would** **not** **let** **his** **mother** **sit** **[** **14** **]**
然后 他 会 不是 让 他的 母亲 坐 [-]

然后他就不让母亲坐下[14]

[ʌp][soʊ] [leɪt] [naɪts] [tuː; tə][kloʊz] [ʃuːz] .
up **so** **late** **nights** **to** **close** **shoes** **.**
向上 所以 晚的 夜晚 到 关闭 鞋 .

深夜熬夜去关鞋带。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
It **was** **of** **no** **use** **to** **wish** **he** **was** **a** **man** **,**
它 曾是 的 不 使用 到 希望 他 曾是 一个 男人 ,

即使希望他是个男人也无济于事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
for **he** **was** **only** **a** **little** **boy** **.**
为了 他 曾是 仅有的 一个 小的 男生 .

因为他当时只是个小男孩。

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][help][hɜːr; hər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
The **next** **best** **thing** **he** **could** **do** **was** **to** **help** **her** **all** **he** **could** **;**
这 下一个 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 帮助 她 全部 他 可以 ;

他能做的次好的选择就是尽他所能帮助她;

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [waɪt] [hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and **Mrs** **.** **White** **had** **no** **reason** **to** **find** **fault** **with** **him** **,**
和 太太 . 白色的 有 不 原因 到 寻找 过错 和 他 ,

怀特太太没有任何理由责怪他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
for **he** **did** **all** **he** **was** **able** **,** **and** **was** **willing** **to** **do** **a** **great** **deal**
为了 他 做过 全部 他 曾是 有能力的 , 和 曾是 愿意的 到 做 一个 伟大的 交易
[mɔːr] .
more **.**
更多的 .

因为他尽了全力，而且愿意付出更多。

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [-]
Still **he** **could** **not** **help** **thinking** **what** **a** **fine** **thing** **it** **would** **be** **[** **15** **]**
仍然 他 可以 不是 帮助 思维 什么 一个 美好的 事物 它 会 是 [-]

但他还是忍不住想，那将是一件多么美好的事情啊[15]

[tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
to **earn** **money** **for** **his** **mother** **.**
到 赚 钱 为了 他的 母亲 .

为了挣钱养活母亲。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
The **more** **he** **thought** **about** **it** **,** **the** **more** **he** **wanted** **to** **do** **something** **.**
这 更多的 他 想法 关于 它 , 这 更多的 他 通缉 到 做 某物 .

他越想越觉得应该做点什么。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd]
Those **who** **are** **willing** **to** **help** **themselves** **are** **almost** **always** **sure** **to** **find**
那些 WHO 是 愿意的 到 帮助 他们自己 是 几乎 总是 当然 到 寻找
[sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .
some **one** **who** **is** **willing** **to** **help** **them** **.**
一些 一 WHO 是 愿意的 到 帮助 他们 .

那些愿意自助的人几乎总能找到愿意帮助他们的人。

[ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː] [wel] ,
If we try to do well ,
如果 我们 尝试 到 做 出色地 ,

如果我们努力做到最好，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [frendz] [huː] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
there are plenty of friends who will do all they can for us .
那里 是 很多 的 朋友们 WHO 将要 做 全部 他们 能 为了 我们 .

有很多朋友会尽一切努力帮助我们。

['deɪvɪdz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [kætʃ] [-]
David's mother used to let him go to the river to catch [16]
大卫的 母亲 用过的 到 让 他 去 到 这 河 到 抓住 [-]

大卫的母亲过去常常让他去河边抓[16]

[fɪʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][toʊld][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,
fish , but she always told him , when he was going ,
鱼 , 但 她 总是 讲述 他 , 什么时候 他 曾是 去 ,

鱼，但她总是告诉他，当他要走的时候，

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
to be very careful not to fall into the water .
到 是 非常 小心 不是 到 落下 进入 这 水 .

务必小心，不要掉进水里。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][maɪnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
He used to mind what she said ,
他 用过的 到 头脑 什么 她 说 ,

他以前很在意她说的话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [sæd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [draʊnd] ,
for he knew how sad she would feel if he should be drowned ,
为了 他 知道 如何 伤心 她 会 感觉 如果 他 应该 是 溺水 ,

因为他知道，如果他溺水身亡，她会有多么伤心。

[æz; əz][dʒɑːn]['paɪpər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .
as John Piper had been only the year before .
作为 约翰 派珀 有 到过 仅有的 这 年 前 .

就像约翰·派博前一年那样。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [hiː; hi][gɑːt]
He felt that it was his duty to take care of his mother when he got
[bɪg] [ɪ'nʌf] .
big enough .
大的 足够的 .

他觉得长大后照顾母亲是他的责任。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst] , [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [-]
If he should be lost , what would become of [17]
如果 他 应该 是 丢失的 , 什么 会 变得 的 [-]

如果他失踪了，那会怎么样呢？[17]

[hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə][wɜːrk] ?
her , when she was too old to work ?
她 , 什么时候 她 曾是 也 老的 到 工作 ?

她，在她年纪太大无法工作的时候？

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] - [poʊl][ænd; ənd][laɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ,
He had a fish - pole and line that had been his father's ,
他 有 一个 鱼 - 极 和 线 那 有 到过 他的 父亲的 ,

他有一根鱼竿和鱼线，那是他父亲的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [paʊts] , [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnərz] ;

and	with	these	he	used	to	catch	pouts	,	perch	,	and	shiners	;
和	和	这些	他	用过的	到	抓住	撅嘴	,	栖息	,	和	闪光	;

他用这些捕捞过鲱鱼、鲈鱼和闪光鱼;

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪkərəl] .

and	once	he	had	caught	a	great	pickerel	.
和	一次	他	有	捕捉	一个	伟大的	梭鱼	.

他曾经钓到过一条大梭鱼。

[ðiːz] [fɪʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] ['deɪvɪd][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv]

These	fish	were	all	good	to	eat	,	and	when	David	had	caught	a	mess	of
这些	鱼	是	全部	好的	到	吃	,	和	什么时候	大卫	有	捕捉	一个	混乱	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些鱼都很好吃，大卫捕到了一大堆。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['fæməli] .

he	felt	that	he	had	done	something	to	feed	the	family	.
他	毛毡	那	他	有	完毕	某物	到	喂养	这	家庭	.

他觉得自己为养家糊口做了些事。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [-]

One	day	he	wanted	to	go	[	18	]
一	天	他	通缉	到	去	[	-	]

有一天他想去[18]

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

a	fishing	,	and	like	a	good	boy	,	he	asked	his	mother	.
一个	钓鱼	,	和	喜欢	一个	好的	男生	,	他	问	他的	母亲	.

他去钓鱼，像个乖孩子一样，他问妈妈。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

The	baby	was	asleep	,
这	婴儿	曾是	睡着了	,

宝宝睡着了。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][sænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	Arthur	and	Susan	were	building	a	house	in	the	sand	before	the
和	亚瑟	和	苏珊	是	建筑	一个	房子	在	这	沙	前	这

['kɑːtɪdʒ] ;

cottage	;
小屋	;

亚瑟和苏珊在小屋前的沙地上盖房子;

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] .

and	so	she	told	him	he	might	.
和	所以	她	讲述	他	他	可能	.

所以她告诉他，他或许可以。

['deɪvɪd] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] - [poʊl] , [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bæskɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] ,

David	took	down	his	fish	-	pole	,	got	a	little	basket	from	the	wood	-	shed	,
大卫	采取	向下	他的	鱼	-	极	,	得到	一个	小的	篮子	从	这	木头	-	棚	,

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

and	started	for	the	river	.
和	开始	为了	这	河	.

大卫取下鱼竿，从柴房里拿出一个小篮子，然后向河边走去。

[hiː; hi][felt][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [greɪt] [θɪŋ] .

He	felt	just	as	though	he	wanted	to	do	some	great	thing	.
他	毛毡	只是	作为	尽管	他	通缉	到	做	一些	伟大的	事物	.

他感觉自己好像想做一件伟大的事。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [-]
He **wanted** **to** **[** **19** **]**
他 通缉 到 [-]

他想[19]

[kætʃ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnərz] .
catch **something** **better** **than** **perch** **and** **shiners** **.**
抓住 某物 更好的 比 栖息 和 闪光 .

钓些比鲈鱼和闪光鱼更好的鱼吧。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
So **he** **took** **a** **big** **stick** **,** **and** **when** **he** **came** **to** **the** **river** **,**
所以 他 采取 一个 大的 戳 , 和 什么时候 他 来了 到 这 河 ,

于是他拿了一根大棍子，来到河边，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] “ [tʃʌg] ” — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊl] - [frɑːg] [meɪks]
he **walked** **till** **he** **heard** **a** **“** **chug** **”** **—** **which** **is** **the** **noise** **that** **a** **bull** **-** **frog** **makes**
他 步行 直到 他 听到 一个 “ 突突 ” — 哪个 是 这 噪音 那 一个 公牛 - 青蛙 制作
.
:
·

他一直走，直到听到“噗噗”一声——那是牛蛙发出的声音。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ,
Then **he** **stopped** **,**
然后 他 停止 ,

然后他停了下来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [griːn] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frɑːg] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **pretty** **soon** **he** **saw** **the** **green** **head** **of** **a** **frog** **sticking** **out** **of** **the**
和 漂亮的 很快 他 锯 这 绿色的 头 的 一个 青蛙 粘性 出去 的 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

很快，他就看到一只青蛙的绿色脑袋从水里探了出来。

['frɒgi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['slaɪli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [duː] . [
Froggy **looked** **at** **him** **slyly** **,** **as** **though** **he** **knew** **what** **he** **meant** **to** **do** **.** **[**
青蛙 看起来 在 他 狡猾地 , 作为 尽管 他 知道 什么 他 意思是 到 做 . [
-]
20 **]**
-]

弗罗吉狡黠地看着他，好像知道他想做什么似的。[20]

[æz; əz] ['deɪvɪd] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['frɒgi] [geɪv] [ə'nʌðər] “ [tʃʌg] , ” [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː]
As **David** **crept** **up** **to** **him** **,** **Froggy** **gave** **another** **“** **chug** **,** **”** **and** **darted** **into**
作为 大卫 悄悄地爬向上 到 他 , 青蛙 给予 其他 “ 突突 , ” 和 飞镖 进入
[ðə; ði] ['wɔːtər] ,
the **water** **,**
这 水 ,

大卫蹑手蹑脚地靠近他时，弗罗吉又“咕噜”了一声，然后猛地窜入水中。

['haɪdɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lɪli] - [pæd] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
hiding **himself** **under** **a** **lily** **-** **pad** **that** **grew** **near** **the** **shore** **.**
隐藏 他自己 在下面 一个 百合 - 软垫 那 生长 靠近 这 支撑 .

他躲在岸边生长的一株睡莲叶子下。

['deɪvɪd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ; [soʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] .
David **could** **not** **find** **him** **;** **so** **he** **walked** **along** **till** **he** **saw** **another** **.**
大卫 可以 不是 寻找 他 ; 所以 他 步行 沿着 直到 他 锯 其他 .

大卫找不到他，于是他继续往前走，直到看到另一个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['frɒgi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

He	was	more	careful	,	and	I	don't	think	Froggy	heard	him	this	time	.
他	曾是	更多的	小心	,	和	我	不	思考	青蛙	听到	他	这	时间	.

他这次更加谨慎了，我想弗罗吉这次没有听到他的话。

“ [juː; jʊ][dʒʌst][sɪt] [stɪl] [hæf][ə; eɪ]['sekənd] [mɔːr] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] .

“	You	just	sit	still	half	a	second	more	,	”	said	he	to	himself	,	“	and	I'll	have	you	.
“	你	只是	坐	仍然	一半	一个	第二	更多的	,	”	说	他	到	他自己	,	“	和	患病的	有	你	.

“你再不动半秒钟，”他自言自语道，“我就把你抓到手上。”

[juː; jʊ] [-]

You	[	21	]
你	[	-	]

你[21]

[niːd] [nɑːt][wɪŋk][æt; ət][ˌem 'iː] ; [aɪ][wɑːnt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][haɪnd][legz][fɔːr; fər][beɪt] .

need	not	wink	at	me	;	I	want	one	of	your	hind	legs	for	bait	.
需要	不是	眨眼	在	我	;	我	想	一	的	你的	后	腿	为了	饵	.

不用对我眨眼；我要你的一条后腿做鱼饵。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] ,

”	As	soon	as	he	got	near	enough	,	he	raised	the	big	stick	,
”	作为	很快	作为	他	得到	靠近	足够的	,	他	提高	这	大的	戳	,

“他一走近，就举起了大棍子，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [pʊr] ['frɒgi] .

and	brought	it	down	upon	the	head	of	poor	Froggy	.
和	带来	它	向下	之上	这	头	的	贫穷的	青蛙	.

然后把它砸在了可怜的青蛙弗罗吉的头上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	hard	blow	,	and	the	frog	was	killed	by	it	.
它	曾是	一个	难的	吹	,	和	这	青蛙	曾是	被杀	经过	它	.

这一击很重，青蛙被打死了。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] ['riːdɝz] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [fɔːr; fər]['deɪvɪd][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][frɑːg] .

Perhaps	some	of	my	kind	-	hearted	little	readers	will	say	it	was	too	bad	for	David	to	kill	the	frog	.
也许	一些	的	我的	种类	-	心地	小的	读者	将要	说	它	曾是	也	坏的	为了	大卫	到	杀	这	青蛙	.

也许我一些善良的小读者会说，大卫杀死青蛙太可惜了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [-]

It	would	have	[	22	]
它	会	有	[	-	]

它本应有[22]

[bɪn] ['veri] ['wɪkɪd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['wɑːntɪd][ðə; ði][frɑːg][fɔːr; fər][beɪt] .

been	very	wicked	,	if	he	had	not	wanted	the	frog	for	bait	.
到过	非常	邪恶	,	如果	他	有	不是	通缉	这	青蛙	为了	饵	.

如果他不是为了用青蛙做鱼饵，那他真是太坏了。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][ækt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

He	had	done	the	act	in	order	to	get	food	for	his	mother	and	his	brother	and	sisters	.
他	有	完毕	这	行为	在	命令	到	得到	食物	为了	他的	母亲	和	他的	兄弟	和	姐妹	.

他这样做是为了给他的母亲、兄弟姐妹弄到食物。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɑːg] ,

Taking	**out**	**his**	**knife**	**,**	**he**	**cut**	**off**	**one**	**of**	**the**	**hind**	**legs**	**of**	**the**	**frog**	**,**
采取	出去	他的	刀	,	他	切	离开	一	的	这	后	腿	的	这	青蛙	,

他掏出刀，砍掉了青蛙的一条后腿。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [hʊk] .

and	**put**	**it**	**on**	**the**	**hook**	**.**
和	放	它	在	这	钩	.

然后把它挂到钩子上。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɪkərəl] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

There	**were**	**a**	**great**	**many**	**pickerel**	**in**	**the**	**river**	**.**
那里	是	一个	伟大的	许多	梭鱼	在	这	河	.

河里有很多梭鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [groʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

They	**are**	**a**	**very**	**fine**	**fish**	**,**	**and**	**often**	**grow**	**to**	**be**	**quite**	**large**	**.**
他们	是	一个	非常	美好的	鱼	,	和	经常	生长	到	是	相当	大的	.

它们是非常好的鱼，而且通常能长得很大。

[ə; eɪ] ['frɑːgz] [leg] [ɪz] [ðə; ði] [-]

A	**frog's**	**leg**	**is**	**the**	**[**	**23**	**]**
一个	青蛙的	腿	是	这	[	-	]

青蛙腿是[23]

[best] [beɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ,

best	**bait**	**to**	**catch**	**them**	**with**	**,**
最好的	饵	到	抓住	他们	和	,

最适合用来钓它们的饵料是什么?

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [wɪʃt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['pɪkərəl] .

and	**David**	**wished**	**ever**	**so**	**much**	**that**	**he**	**could**	**catch**	**a**	**big**	**pickerel**	**.**
和	大卫	希望	曾经	所以	很多	那	他	可以	抓住	一个	大的	梭鱼	.

大卫多么希望自己能钓到一条大梭鱼啊。

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] ['frɑːgz] [leg] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

He	**dragged**	**the**	**frog's**	**leg**	**over**	**the**	**water**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**
他	拖拽	这	青蛙的	腿	超过	这	水	为了	一半	一个	小时	,

他把青蛙腿拖在水面上半个小时，

['hoʊpɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

hoping	**a**	**pickerel**	**would**	**jump**	**up**	**and**	**catch**	**hold**	**of**	**it**	**.**
希望	一个	梭鱼	会	跳	向上	和	抓住	抓住	的	它	.

希望有梭鱼会跃出水面，一口咬住它。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['pʊlɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] .

At	**last**	**he**	**heard**	**a**	**splash**	**,**	**and**	**felt**	**a**	**fish**	**pulling**	**very**	**hard**	**at**	**the**	**line**	**.**
在	最后的	他	听到	一个	溅	,	和	毛毡	一个	鱼	拉	非常	难的	在	这	线	.

最后他听到"扑通"一声，感觉到鱼儿用力地拉扯着鱼线。

[hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]

He	**hoped**	**he**	**should**	**catch**	**him**	**,**	**and**	**even**	**before**	**he**	**had**	**[**	**24**	**]**
他	希望	他	应该	抓住	他	,	和	甚至	前	他	有	[	-	]

他希望能够抓住他，甚至在他抓住他之前[24]

[siːn] [ðə; ði] [fɪʃ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

seen	**the**	**fish**	**,**	**he**	**began**	**to**	**think**	**what**	**he**	**should**	**do**	**with**	**him**	**.**
已见	这	鱼	,	他	开始	到	思考	什么	他	应该	做	和	他	.

他看到那条鱼，就开始思考该如何处置它。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ðə; ði]
But **he** **had** **a** **little** **plan** **in** **his** **head** **,** **and** **if** **he** **could** **only** **get** **the**
但 他 有 一个 小的 计划 在 他的 头 , 和 如果 他 可以 仅有的 得到 这
[fɪʃ] ,
fish **,**
鱼 ,

但他心里有个小计划，只要他能弄到鱼，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv]['duːɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] . [-] [-]
he **was** **almost** **sure** **of** **doing** **a** **great** **thing** **.** **[** **25** **]** **[** **26** **]**
他 曾是 几乎 当然 的 正在做 一个 伟大的 事物 . [-] [-]

他几乎确信自己会做一件伟大的事。[25][26]

[ðə; ði] ['pɪkərəl] [fɔːr; fər] [seɪl] . [-]
The **Pickerel** **for** **sale** **.** **[** **27** **]**
这 梭鱼 为了 销售 . [-]

待售的梭鲈。[27]

[iː] .
II **.**
二 .

二、

“ [hoʊld][ɑːn] [taɪt] , ['fɪʃi] , ” [sed] ['deɪvɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʌgd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] - [poʊl] .
“ **Hold** **on** **tight** **,** **Fishy** **,** **”** **said** **David** **,** **as** **he** **tugged** **away** **at** **the** **fish** **-** **pole** **.**
“ 抓住 在 紧的 , 腥 , ” 说 大卫 , 作为 他 拉扯 离开 在 这 鱼 - 极 .

“抓紧了，小鱼儿，”大卫一边说着，一边用力拉着鱼竿。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [hæv; həv]['maɪndɪd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
I **don't** **think** **the** **fish** **would** **have** **minded** **what** **he** **said** **,** **if** **he** **could** **have**
我 不 思考 这 鱼 会 有 有思想 什么 他 说 , 如果 他 可以 有
[helpt] [hɪm'self] .
helped **himself** **.**
帮助 他自己 .

如果鱼儿能自救的话，我想它应该不会在意他说了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪkərəl] [wʌz; wəz] [wel] [hʊkt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] .
But **the** **pickerel** **was** **well** **hooked** **,** **and** **could** **not** **get** **away** **.**
但 这 梭鱼 曾是 出色地 钩子 , 和 可以 不是 得到 离开 .

但是这条梭鱼钩钩得很牢，挣脱不开。

[ðə; ði][poʊl] [bent] [æz; əz]['deɪvɪd] [pʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [-]
The **pole** **bent** **as** **David** **pulled** **,** **and** **he** **was** **afraid** **[** **28** **]**
这 极 弯曲 作为 大卫 拉 , 和 他 曾是 害怕的 [-]

大卫拉杆子时，杆子弯了，他很害怕[28]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] .
it **would** **break** **.**
它 会 休息 .

它会坏掉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] ,
He **was** **very** **careful** **,**
他 曾是 非常 小心 ,

他非常谨慎。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['tʌgɪŋ] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and **after** **a** **deal** **of** **tugging** **he** **pulled** **the** **fish** **out** **of** **the** **water** **,**
和 后 一个 交易 的 拉扯 他 拉 这 鱼 出去 的 这 水 ,

经过一番拉扯，他终于把鱼从水里拽了出来。

[ænd; ənd]['lændɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

and	landed	him	on	the	grass	.
和	登陆	他	在	这	草	.

然后把他摔倒在草地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][lɑːrdʒ] ['pɪkərəl] , [ænd; ənd]['deɪvɪd][felt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ðen] ,

It	was	a	nice	large	pickerel	,	and	David	felt	like	a	great	man	then	,
它	曾是	一个	好的	大的	梭鱼	,	和	大卫	毛毡	喜欢	一个	伟大的	男人	然后	,

那是一条又大又漂亮的梭鲈，大卫当时觉得自己真是个了不起的人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] .

for	he	had	caught	a	big	fish	.
为了	他	有	捕捉	一个	大的	鱼	.

因为他钓到了一条大鱼。

[hiː; hi][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] [græs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

He	put	him	in	the	basket	,	and	put	some	grass	over	him	.
他	放	他	在	这	篮子	,	和	放	一些	草	超过	他	.

他把人放进篮子里，并在上面盖了一些草。

[ðen] [hiː; hi][traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ] [mɔːr] ['pɪkərəl] ; [soʊ][hiː; hi][pʊt] [-]

Then	he	tried	again	,	but	could	get	no	more	pickerel	;	so	he	put	[	29	]
然后	他	尝试	再次	,	但	可以	得到	不	更多的	梭鱼	;	所以	他	放	[	-	]

然后他又试了一次，但再也捕不到梭鱼了；于是他把[29]

[ə; eɪ][wɜːrm][ɑːn][ðə; ði] [hʊk] [fɔːr; fər][beɪt] ,

a	worm	on	the	hook	for	bait	,
一个	蠕虫	在	这	钩	为了	饵	,

用蚯蚓做鱼饵，挂在鱼钩上。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnərz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðə; ði][nekst]

and	pretty	soon	he	caught	perch	and	shiners	enough	for	dinner	the	next
和	漂亮的	很快	他	捕捉	栖息	和	闪光	足够的	为了	晚餐	这	下一个

[deɪ] .

day	.
天	.

很快，他就钓到了足够第二天晚餐吃的鲈鱼和闪光鱼。

[waɪl] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , ['deɪvɪd][kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

While	he	sat	on	the	rock	,	David	kept	thinking	of	something	.
尽管	他	卫星	在	这	岩石	,	大卫	保留	思维	的	某物	.

大卫坐在石头上，心里一直在想着一件事。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt]

He	wanted	to	earn	some	money	for	his	mother	;	and	this	was	what
他	通缉	到	赚	一些	钱	为了	他的	母亲	;	和	这	曾是	什么

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

he	was	thinking	about	.
他	曾是	思维	关于	.

他想挣点钱补贴家用，这就是他当时的想法。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	now	formed	a	plan	by	which	he	hoped	to	do	it	.
他	有	现在	形成	一个	计划	经过	哪个	他	希望	到	做	它	.

他现在已经制定了一个计划，希望能够实现这个目标。

['æftər]['waɪndɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [-]

After	winding	up	his	line	,	he	took	the	[	30	]
后	绕线	向上	他的	线	,	他	采取	这	[	-	]

收线后，他拿走了[30]

['bæskɪt][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

basket	of	fish	on	his	arm	,	and	started	for	home	.
篮子	的	鱼	在	他的	手臂	,	和	开始	为了	家	.

他胳膊上挎着一篮鱼，开始往家走。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] ,

Just	before	he	came	to	the	house	,	he	took	the	pickerel	out	of	the	basket	,
只是	前	他	来了	到	这	房子	,	他	采取	这	梭鱼	出去	的	这	篮子	,

就在他进屋之前，他把梭鱼从篮子里拿出来了。

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [græs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [fɪʃ]

and	hid	it	in	the	grass	,	for	he	did	not	want	his	mother	to	see	this	fish
和	隐藏	它	在	这	草	,	为了	他	做过	不是	想	他的	母亲	到	看	这	鱼

.

:

.

他把鱼藏在草丛里，因为他不想让妈妈看到这条鱼。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['bæskɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Then	he	carried	the	basket	into	the	house	,
然后	他	携带	这	篮子	进入	这	房子	,

然后他把篮子提进了屋里。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] .

and	asked	his	mother	if	he	might	stay	out	a	little	while	longer	.
和	问	他的	母亲	如果	他	可能	停留	出去	一个	小的	尽管	更长	.

他问母亲是否可以再待一会儿。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [maɪt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

She	said	he	might	;	and	he	ran	back	to	the	[	31	]
她	说	他	可能	;	和	他	跑	后退	到	这	[	-	]

她说他可能会；然后他跑回了[31]

[pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['pɪkərəl] .

place	where	he	had	put	the	pickerel	.
地方	在哪里	他	有	放	这	梭鱼	.

他放梭鱼的地方。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['bæskɪt][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] , [hiː; hi][leɪd][sʌm; səm] [freʃ] [græs]

Putting	the	fish	into	another	basket	he	had	brought	,	he	laid	some	fresh	grass
推杆	这	鱼	进入	其他	篮子	他	有	带来	,	他	铺设	一些	新鲜的	草

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

他把鱼放进另一个带来的篮子里，并在上面铺了一些新鲜的草。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	walked	up	to	the	village	.
和	步行	向上	到	这	村庄	.

然后步行前往村庄。

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [faɪn] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊv][ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] ['gɑːrdn]

He	stopped	before	a	large	,	fine	house	,	with	a	grove	and	a	nice	garden
他	停止	前	一个	大的	,	美好的	房子	,	和	一个	树林	和	一个	好的	花园

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

before	it	.
前	它	.

他停在一栋又大又漂亮的房子前，房子前面有一片小树林和一个漂亮的花园。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [soʊ] [breɪv] [ðen] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

He	did	not	feel	so	brave	then	as	before	,
他	做过	不是	感觉	所以	勇敢的	然后	作为	前	,

他当时感觉不如以前那么勇敢了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['gɑːrdn] . [-]

and	he	paused	for	some	time	before	he	dared	to	enter	the	garden	.	[	32	]	]
和	他	暂停	为了	一些	时间	前	他	敢于	到	进入	这	花园	.	[	-	]	

他犹豫了好一会儿才敢进入花园。[32]

[æt; ət][læst][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

At	last	he	pushed	the	gate	open	,	and	went	in	.
在	最后的	他	推动	这	门	打开	,	和	去	在	.

最后他推开大门，走了进去。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg][ræn][aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

As	he	was	walking	up	to	the	house	,	a	great	dog	ran	out	at	him	,
作为	他	曾是	步行	向上	到	这	房子	,	一个	伟大的	狗	跑	出去	在	他	,

他正走向房子时，一条大狗突然朝他冲了出来。

[ænd; ənd] [bɑːrkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][ɪn] ['piːsɪz] .

and	barked	as	though	he	meant	to	tear	him	in	pieces	.
和	吠叫	作为	尽管	他	意思是	到	撕	他	在	件	.

他狂吠着，仿佛要把他撕成碎片。

['deɪvɪd][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][dɔːg] ,

David	was	afraid	of	the	big	dog	,
大卫	曾是	害怕的	的	这	大的	狗	,

大卫害怕那条大狗。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . [liː] ,

but	he	did	not	like	to	go	away	without	seeing	Mr	.	Lee	,
但	他	做过	不是	喜欢	到	去	离开	没有	看到	先生	.	李	,

但他不喜欢没见到李先生就离开。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][faɪn] [haʊs] .

who	lived	in	the	fine	house	.
WHO	居住地	在	这	美好的	房子	.

谁住在那栋漂亮的房子里?

“ [biː; bi] [stɪl] , [wɑːtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [-]

“	Be	still	,	Watch	,	”	said	the	sweet	voice	of	a	little	girl	;	[	33	]
“	是	仍然	,	手表	,	”	说	这	甜的	嗓音	的	一个	小的	女孩	;	[	-	]

“安静，观看，”一个小女孩甜美的声音说道；[33]

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [fɔːr; fər] ?

“	what	do	you	make	all	that	noise	for	?
“	什么	做	你	制作	全部	那	噪音	为了	?

你们制造这么多噪音是为了什么?

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['deɪvɪd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

”	In	a	moment	,	David	saw	the	little	girl	running	towards	him	.
”	在	一个	片刻	,	大卫	锯	这	小的	女孩	跑步	向	他	.

“片刻之后，大卫看到小女孩朝他跑来。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

She	was	not	more	than	eight	years	old	,
她	曾是	不是	更多的	比	八	年	老的	,

她当时不超过八岁。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['prɪti] [kəːlz] [ðæt] ['deɪvɪd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl] .

and	had	such	pretty	curls	that	David	thought	she	must	be	an	angel	.
和	有	这样的	漂亮的	卷发	那	大卫	想法	她	必须	是	一个	天使	.

她有一头漂亮的卷发，大卫觉得她一定是位天使。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [hænd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɑːn]

She	**went**	**up**	**to**	**the**	**big**	**dog**	**,**	**and**	**with**	**her**	**little**	**hand**	**struck**	**him**	**on**
她	去	向上	到	这	大的	狗	,	和	和	她	小的	手	击	他	在

[ðə; ði] [hed] ,

the	**head**	**,**
这	头	,

她走到大狗跟前，用她的小手打了它的头一下。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] . [-]

and	**told**	**him**	**again**	**to**	**be**	**still**	**.**	**[**	**34**	**]**
和	讲述	他	再次	到	是	仍然	.	[	-	]

又让他安静下来。[34]

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['nɔːti] , [wɑːtʃ] , [tuː; tə] [bɑːrk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt]

“	**You**	**are**	**naughty**	**,**	**Watch**	**,**	**to**	**bark**	**at**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**and**	**if**	**you**	**don't**
“	你	是	淘气	,	手表	,	到	吠	在	一个	小的	男生	,	和	如果	你	不

[hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] ,

hold	**your**	**tongue**	**,**
抓住	你的	舌头	,

“你真淘气，沃奇，竟然对着小男孩吠叫，如果你不闭嘴，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] ['sʌpər] .

you	**shall**	**have**	**no**	**supper**	**.**
你	将	有	不	晚餐	.

你将没有晚饭吃。

[goʊ] , [laɪ] [daʊn] !

Go	**,**	**lie**	**down**	**!**
去	,	说谎	向下	!

去躺下！

” [wɑːtʃ] [wægd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bʊʃi] [teɪl] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [hænd] ,

”	**Watch**	**wagged**	**his**	**great**	**bushy**	**tail**	**,**	**and**	**kissed**	**the**	**little**	**girl's**	**hand**	**,**
”	手表	摇晃	他的	伟大的	茂密的	尾巴	,	和	亲吻	这	小的	女孩们	手	,

“沃奇摇着他那毛茸茸的大尾巴，亲吻了小女孩的手，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .

just	**as**	**though**	**he**	**loved**	**her**	**very**	**much**	**.**
只是	作为	尽管	他	喜爱	她	非常	很多	.

就好像他非常爱她一样。

[ðə; ði] [bloʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ,

The	**blow**	**she**	**had**	**given**	**him**	**did**	**not**	**hurt**	**him**	**,**
这	吹	她	有	给定	他	做过	不是	伤害	他	,

她打他的那一下并没有让他感到疼痛。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] . [-]

and	**Watch**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**her**	**.**	**[**	**35**	**]**
和	手表	做过	不是	似乎	到	是	害怕的	的	她	.	[	-	]

而沃奇似乎并不害怕她。[35]

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? ” [æskt] ['flɔːrə] [liː] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [neɪm] .

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**,**	**little**	**boy**	**?**	**”**	**asked**	**Flora**	**Lee**	**;**	**for**	**that**	**was**	**her**	**name**	**.**
“	什么	做	你	想	,	小的	男生	?	”	问	弗洛拉	李	;	为了	那	曾是	她	姓名	.

“你想要什么，小男孩？”弗洛拉·李问道；因为她就叫弗洛拉·李。

“ [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pɪkərəl] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ;

“	**I**	**have**	**got**	**a**	**great**	**big**	**pickerel**	**that**	**I**	**caught**	**in**	**the**	**river**	**;**
“	我	有	得到	一个	伟大的	大的	梭鱼	那	我	捕捉	在	这	河	;

“我在河里钓到了一条很大的梭鱼；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər] , ″ [rɪ'plaɪd] ['deɪvɪd] .

and	I	want	to	sell	him	to	your	father	,	″	replied	David	.
和	我	想	到	卖	他	到	你的	父亲	,	″	回复	大卫	.

“我想把他卖给你父亲，”大卫回答说。

“ [duː][let][ˌem 'iː] [siː] [hɪm; ɪm] ! ″ [sed] ['flɔːrə] .

“	Do	let	me	see	him	!	″	said	Flora	.
“	做	让	我	看	他	!	″	说	弗洛拉	.

“一定要让我见见他！”弗洛拉说道。

['deɪvɪd] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] ,

David	pulled	out	the	grass	,	and	the	little	girl	looked	at	the	fish	,
大卫	拉	出去	这	草	,	和	这	小的	女孩	看起来	在	这	鱼	,

大卫拔掉了草，小女孩看着鱼儿。

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [-]

said	he	was	a	monster	,	and	did	not	see	how	[	36	]
说	他	曾是	一个	怪物	,	和	做过	不是	看	如何	[	-	]

说他是个怪物，而且不明白[36]

['deɪvɪd][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

David	could	have	caught	him	.
大卫	可以	有	捕捉	他	.

大卫本来可以抓住他的。

“ [hiː; hi] [pʊld] ['veri] [hɑːrd] , ″ ['ædɪd] ['deɪvɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][aʊt] .

“	He	pulled	very	hard	,	″	added	David	,	“	but	I	got	him	out	.
“	他	拉	非常	难的	,	″	额外	大卫	,	“	但	我	得到	他	出去	.

“他使劲往外拉，”大卫补充道，“但我还是把他拉出来了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [fɪʃ] ,

He	is	a	very	nice	fish	,
他	是	一个	非常	好的	鱼	,

它是一条非常可爱的鱼。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər]['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pɪkərəl] . ″

and	I	heard	a	man	say	that	your	father	was	very	fond	of	pickerel	.	″
和	我	听到	一个	男人	说	那	你的	父亲	曾是	非常	喜爱	的	梭鱼	.	″

我听人说你父亲很喜欢吃梭鱼。”

“ [hiː; hi][ɪz] . ″

“	He	is	.	″
“	他	是	.	″

“他是。”

“ [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [pʊr] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] ;

“	My	mother	is	poor	,	and	has	to	work	very	hard	;
“	我的	母亲	是	贫穷的	,	和	有	到	工作	非常	难的	;

“我母亲很穷，必须非常努力地工作；

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . ″ [-]

I	want	to	get	some	money	to	help	her	,	if	I	can	.	″	[	37	]
我	想	到	得到	一些	钱	到	帮助	她	,	如果	我	能	.	″	[	-	]

我想尽我所能，弄点钱来帮助她。”[37]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] [tuː; tə][help][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər][ʃæl; ʃəl] [bai] [ðə; ði]

“	You	are	a	nice	boy	to	help	your	mother	,	and	my	father	shall	buy	the
“	你	是	一个	好的	男生	到	帮助	你的	母亲	,	和	我的	父亲	将	买	这

[fɪʃ] ;

fish	;
鱼	;

“你真是个好孩子，帮了妈妈的忙，我爸爸会去买鱼的；

[ɪf] [hiː; hi][wəʊnt] , [aɪ] [wɪl] ， ” [sed] ['flɔːrə] .
if **he** **won't** **，** **I** **will** **，** **”** **said** **Flora** **.**
如果 他 惯于 ，我 将要 ，” 说 弗洛拉 .

“如果他不肯，我就自己来，”弗洛拉说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] . ”
“ **Thank** **you** **，** **little** **miss** **.** **”**
“ 感谢 你 ，小的 错过 . ”

“谢谢你，小姑娘。”

“ [naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][pɑː] , ” ['ædɪd] ['flɔːrə] .
“ **Now** **come** **with** **me** **，** **and** **I** **will** **take** **you** **to** **my** **pa** **，** **”** **added** **Flora** **.**
“ 现在 来 和 我 ，和 我 将要 拿 你 到 我的 帕 ，” 额外 弗洛拉 .

“现在跟我来，我带你去见我爸爸，”弗洛拉补充道。

['deɪvɪd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] .
David **followed** **the** **little** **girl** **into** **the** **great** **house** **.**
大卫 随后 这 小的 女孩 进入 这 伟大的 房子 .

大卫跟着小女孩走进了那栋大房子。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [soʊ][faɪn] [bɪ'fɔːr] .
Our **hero** **had** **never** **seen** **any** **thing** **so** **fine** **before** **.**
我们的 英雄 有 绝不 已见 任何 事物 所以 美好的 前 .

我们的主人公以前从未见过如此美好的事物。

['flɔːrə][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [-]
Flora **led** **him** **into** **the** **house** **[** **38** **]**
弗洛拉 引领 他 进入 这 房子 [-]

弗洛拉领着他进了屋[38]

[baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ， [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [bɔɪ] [ɪn] ;
by **the** **front** **door** **，** **which** **was** **not** **the** **way** **to** **take** **a** **fish** **boy** **in** **;**
经过 这 正面 门 ，哪个 曾是 不是 这 方式 到 拿 一个 鱼 男生 在 ;

从前门进去，这不是带卖鱼童进去的方式；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv]['deɪvɪd] [sel] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]
but **she** **was** **so** **eager** **to** **have** **David** **sell** **his** **fish** **，** **she** **did** **not** **think** **of**
但 她 曾是 所以 渴望的 到 有 大卫 卖 他的 鱼 ，她 做过 不是 思考 的
[ðæt] .
that **.**
那 .

但她一心想让大卫卖掉他的鱼，却没有想到这一点。

“ [oʊ][pɑː] , [hɪr] !
“ **O** **pa** **，** **here** **!**
“ 哦 帕 ，这里 !

“哦，爸爸，在这里！”

[kʌm] [kwɪk] ! ” [sed] ['flɔːrə] ,
Come **quick** **!** **”** **said** **Flora** **，**
来 快的 ! ” 说 弗洛拉 ,

“快来！”弗洛拉说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɜːr; hər]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ]
as **she** **threw** **open** **the** **door** **of** **the** **room** **where** **her** **father** **was** **reading**
作为 她 扔 打开 这 门 的 这 房间 在哪里 她 父亲 曾是 阅读
[ðə; ði]['peɪpər] .
the **paper** **.**
这 纸 .

她猛地推开父亲正在看报纸的房间的门。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] , ['flɔːrə] ? ” [æskt] [hiː; hi] .
“ **What is the matter , Flora ? ” asked he .**
“ 什么 是 这 事情 , 弗洛拉 ? ” 问 他 .

“弗洛拉，你怎么了？”他问道。

“ ['nʌθɪŋ] , [pɑː] ; ['oʊnli] [hɪr] [ɪz] [-]
“ **Nothing , pa ; only here is [39]**
“ 没有什么 , 帕 ; 仅有的 这里 是 [-]

“什么也没有，爸；只有这里[39]

[ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pɪkərəl] ;
a nice little boy that has got a great big pickerel ;
一个 好的 小的 男生 那 有 得到 一个 伟大的 大的 梭鱼 ;

一个可爱的小男孩钓到了一条很大的梭鱼；

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [pɑː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
he wants to sell it to you , pa , and you must buy it ,
他 想要 到 卖 它 到 你 , 帕 , 和 你 必须 买 它 ,

他想卖给你，爸，你必须买。

” [sed] ['flɔːrə] , ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
” said Flora , talking as fast as she could .
” 说 弗洛拉 , 说 作为 快速地 作为 她 可以 .

“弗洛拉语速飞快地说。”

“ [mʌst; məst][aɪ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [liː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
“ Must I ? ” asked Mr . Lee , with a smile .
“ 必须 我 ? ” 问 先生 . 李 , 和 一个 微笑 .

“我必须吗？”李先生笑着问道。

“ [pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] . ”
“ Perhaps I shall not . ”
“ 也许 我 将 不是 . ”

“或许我不会。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] !
“ But you must !
“ 但 你 必须 !

但是你必须这样做！

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɒnts][tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
This little boy wants to earn some money to help his mother .
这 小的 男生 想要 到 赚 一些 钱 到 帮助 他的 母亲 .

这个小男孩想挣点钱来帮助妈妈。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [pʊr] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] . ” [-]
She is poor , and has to work very hard . ” [40]
她 是 贫穷的 , 和 有 到 工作 非常 难的 . ” [-]

她很穷，不得不非常努力地工作。”[40]

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
“ That may be .
“ 那 可能 是 .

“也许是这样。”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪkərəl] ? ”
What does he ask for the pickerel ? ”
什么 做 他 问 为了 这 梭鱼 ? ”

他要价多少才能买到梭鲈?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ; ” [ænd; ənd] [ðen] ['flɔːrə][ræn] [bæk] [tuː; tə]['deɪvɪd] .
“ I don't know ; ” and then Flora ran back to David .
“ 我 不 知道 ; ” 和 然后 弗洛拉 跑 后退 到 大卫 .

“我不知道；”然后弗洛拉跑回了大卫身边。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? ”
“ What is your name , little boy ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 , 小的 男生 ? ”

“小男孩，你叫什么名字？”

“ ['deɪvɪd] [waɪt] .
“ David White .
“ 大卫 白色的 .

“大卫·怀特。”

” ['mɪstər] . [liː] [ðen] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] [wer] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] .
” Mr . Lee then came out into the entry where David was .
” 先生 . 李 然后 来了 出去 进入 这 入口 在哪里 大卫 曾是 .

“李先生随后走到门口，大卫就在那里。”

“ [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] — [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [sed] ['mɪstər] .
“ Well , my little man , you have a fish to sell — have you ? ” said Mr .
“ 出色地 , 我的 小的 男人 , 你 有 一个 鱼 到 卖 — 有 你 ? ” 说 先生 .
[liː] .
Lee .
李 .

“嗯，我的小伙子，你有鱼要卖吗？”李先生说。

“ [jes] , [sɜːr] ; [ə; eɪ][mæn][toʊld][ˌem 'iː] [-]
“ Yes , sir ; a man told me [41]
“ 是的 , 先生 ; 一个 男人 讲述 我 [-]

“是的，先生；有人告诉我[41]

[juː; jʊ] [laɪkt] ['pɪkərəl] — [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] [ðɪs] [wʌn] ,
you liked pickerel — and I came up to see if you wanted this one ,
你 喜欢 梭鱼 — 和 我 来了 向上 到 看 如果 你 通缉 这 一 ,

你喜欢吃梭鲈——所以我过来看看你是否想要这条，

” [sed] ['deɪvɪd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] .
” said David , taking off his hat .
” 说 大卫 , 采取 离开 他的 帽子 .

“大卫说着，摘下了帽子。”

['mɪstər] . [liː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] .
Mr . Lee looked at the fish , and said it was a very fine one .
先生 . 李 看起来 在 这 鱼 , 和 说 它 曾是 一个 非常 美好的 一 .

李先生看了看这条鱼，说这是一条非常好的鱼。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [praɪs] ,
He then asked the price ,
他 然后 问 这 价格 ,

然后他问了价格。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and David told him he might give him what he pleased for it .
和 大卫 讲述 他 他 可能 给 他 什么 他 高兴 为了 它 .

大卫告诉他，他可以随意给他任何东西作为回报。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [pɑː] , ” [sed] ['flɔːrə] .
“ Give him a good deal for it , pa , ” said Flora .
“ 给 他 一个 好的 交易 为了 它 , 帕 , ” 说 弗洛拉 .

“爸，给他个好价钱，”弗洛拉说。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ] [-]
“ I will give him half a [42]
“ 我 将要 给 他 一半 一个 [-]

“我会给他一半[42]

['dɑːlər] ; [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [wɜːrθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ;

dollar	**;**	**that**	**is**	**more**	**than**	**the**	**fish**	**is**	**worth**	**,**	**but**	**he**	**is**	**a**	**good**	**boy**	**;**
美元	;	那	是	更多的	比	这	鱼	是	值得	,	但	他	是	一个	好的	男生	;

一美元；这比鱼本身值钱多了，但他是个好孩子；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	**and**	**he**	**handed**	**him**	**the**	**money**	**.**
"	和	他	递交	他	这	钱	.

然后他把钱递给了他。

['flɔːrə] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [geɪv] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊk]

Flora	**showed**	**him**	**into**	**the**	**kitchen**	**,**	**and**	**David**	**gave**	**the**	**pickerel**	**to**	**the**	**cook**
弗洛拉	显示	他	进入	这	厨房	,	和	大卫	给予	这	梭鱼	到	这	厨师

.

:

.

弗洛拉领他进了厨房，大卫把梭鱼给了厨师。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər]

"	**You**	**must**	**catch**	**some**	**more**	**and**	**bring**	**them**	**here**	**,**	**and**	**my**	**father**
"	你	必须	抓住	一些	更多的	和	带来	他们	这里	,	和	我的	父亲

[ʃæl; ʃəl] [bai] [ðem; ðəm] ,

shall	**buy**	**them**	**,**
将	买	他们	,

"你必须再抓一些带过来，我父亲会买下它们。"

" [sed] ['flɔːrə] , [huː] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

"	**said**	**Flora**	**,**	**who**	**went**	**with**	**him**	**to**	**the**	**gate**	**.**
"	说	弗洛拉	,	WHO	去	和	他	到	这	门	.

"弗洛拉说道，她和他一起走到了大门口。"

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [-]

"	**I**	**will**	**if**	**I**	**can**	**,**	**"**	**replied**	**[**	**43**	**]**
"	我	将要	如果	我	能	,	"	回复	[	-	]

"如果可以的话，我会的，"回答说[43]

['deɪvɪd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tɔːrdz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

David	**;**	**and**	**he**	**ran**	**towards**	**home**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
大卫	;	和	他	跑	向	家	和	全部	他的	可能	.

大卫；他拼尽全力向家跑去。

[haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] !

How	**happy**	**he**	**was**	**!**
如何	快乐的	他	曾是	!

他当时多么高兴啊！

[haʊ] ['taɪtli] [hiː; hi] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪt] [hæf] ['dɑːlər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] !

How	**tightly**	**he**	**held**	**on**	**to**	**the**	**bright**	**half**	**dollar**	**in**	**his**	**hand**	**!**
如何	紧紧	他	握住	在	到	这	明亮的	一半	美元	在	他的	手	!

他紧紧攥着手里那枚闪亮的半美元硬币！

['wʊdnt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊpən] [hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] !

Wouldn't	**his**	**mother**	**open**	**her**	**eyes**	**when**	**he**	**gave**	**it**	**to**	**her**	**!**
不会	他的	母亲	打开	她	眼睛	什么时候	他	给予	它	到	她	!

他把东西递给他母亲时，她难道不会睁开眼睛吗！

[haʊ] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] !

How	**glad**	**it**	**would**	**make**	**her**	**!**
如何	高兴的	它	会	制作	她	!

她该有多高兴啊！

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][held][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔːr] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

He	had	never	held	so	much	money	in	his	hand	before	;	and	he	had
他	有	绝不	握住	所以	很多	钱	在	他的	手	前	;	和	他	有

[ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

earned	it	.
获得	它	.

他以前从未摸过这么多钱；而且这些都是他自己挣的。

[hiː; hi][felt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	felt	more	like	a	great	man	than	he	had	[	44	]
他	毛毡	更多的	喜欢	一个	伟大的	男人	比	他	有	[	-	]

他觉得自己比以前更像一个伟大的人[44]

['evər][felt] [bɪ'fɔːr] .

ever	felt	before	.
曾经	毛毡	前	.

从未有过这种感觉。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] — ['iːv(ə)n][bɪgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][hoʊpt] [wen] [ðə; ði]

He	had	done	a	big	thing	—	even	bigger	than	he	had	hoped	when	the
他	有	完毕	一个	大的	事物	—	甚至	大	比	他	有	希望	什么时候	这

[fɪʃ] [fɜːrst][bɪt][ðə; ði] [hʊk] .

fish	first	bit	the	hook	.
鱼	第一的	少量	这	钩	.

他做了一件大事——甚至比鱼儿第一次咬钩时他所希望的还要大。

[hæf][ə; eɪ]['dɑːlər] !

Half	a	dollar	!
一半	一个	美元	!

五毛钱!

['deɪvɪd] ['wʌndɚd] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['evər] [ɜːrnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][wʌn] [deɪ] . [-] [

David	wondered	if	any	other	little	boy	ever	earned	so	much	money	in	one	day	.	[	45	]	[
大卫	想知道	如果	任何	其他	小的	男生	曾经	获得	所以	很多	钱	在	一	天	.	[	-	]	[

-]

46	]
-	]

大卫想知道有没有哪个小男孩一天能挣到这么多钱。[45][46]

“ [hɪəz] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] . ” [-]

“	Here's	the	Journal	.	”	[	47	]
“	这里是	这	杂志	.	”	[	-	]

“这是期刊。”[47]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

“ [siː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] , ['mʌðər] ! ” [sed] ['deɪvɪd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

“	See	what	I	have	got	,	mother	!	”	said	David	,	as	he	ran	into	the	house	.
“	看	什么	我	有	得到	,	母亲	!	”	说	大卫	,	作为	他	跑	进入	这	房子	.

“妈妈，快看我弄到了什么！”大卫一边说着，一边跑进了屋子。

“ [hʌʃ] , ['deɪvɪd] ; [juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ʌp][ðə; ði]['beɪbi] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Hush	,	David	;	you	will	wake	up	the	baby	,	”	replied	his	mother	.
“	嘘	,	大卫	;	你	将要	唤醒	向上	这	婴儿	,	”	回复	他的	母亲	.

“嘘，大卫，你会吵醒宝宝的。”他母亲回答道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ? ”

“	What	have	you	got	?	”
“	什么	有	你	得到	?	”

你有什么?

“ [hæf][ə; eɪ]['dɑːlər] , ” ['ænsər] ['deɪvɪd] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]
“ **Half a dollar , ” answered David , as he put the money into his mother's**
“ 一半 一个 美元 , ” 回答 大卫 , 作为 他 放 这 钱 进入 他的 母亲的
[hænd] . [-]
hand . [48]
手 . [-]

“五毛钱，”大卫回答道，同时把钱放在他母亲的手里。[48]

“ [waɪ] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **Why , where did you get it ? ”**
“ 为什么 , 在哪里 做过 你 得到 它 ? ”

“怎么，你从哪儿弄来的？”

“ [aɪ] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] , ” [sed] ['deɪvɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] ['lɪt(ə)l]
“ **I earned it , mother , ” said David , in a whisper , lest he should wake little**
“ 我 获得 它 , 母亲 , ” 说 大卫 , 在 一个 耳语 , 免得 他 应该 唤醒 小的
['meri] .
Mary .
玛丽 .

“这是我应得的，妈妈，”大卫低声说道，生怕吵醒小玛丽。

“ [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] ['pɪkərəl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][aɪ][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . [liː] ,
“ **I caught a big pickerel in the river , and I sold it to Mr . Lee ,**
“ 我 捕捉 一个 大的 梭鱼 在 这 河 , 和 我 卖 它 到 先生 . 李 ,

“我在河里钓到了一条大梭鱼，然后把它卖给了李先生。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hæf][ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
and he gave me half a dollar for it . ”
和 他 给予 我 一半 一个 美元 为了 它 . ”

他给了我五毛钱。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ['deɪvɪd] ; [hæf][ə; eɪ]['dɑːlər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [pʊr]
“ **You have done well , David ; half a dollar is a great deal of money to poor**
“ 你 有 完毕 出色地 , 大卫 ; 一半 一个 美元 是 一个 伟大的 交易 的 钱 到 贫穷的
[foʊks] ,
folks ,
各位 ,

“你做得很好，大卫；半美元对穷人来说是一笔巨款。”

[laɪk][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [-]
like us , ” replied his mother , [49]
喜欢 我们 , ” 回复 他的 母亲 , [-]

“就像我们一样，”他的母亲回答说，[49]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][kɔɪn] .
as she took the coin .
作为 她 采取 这 硬币 .

她接过硬币。

“ [aɪ] [wɪl] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [kloʊðz] . ”
“ **I will use this to buy you some clothes . ”**
“ 我 将要 使用 这 到 买 你 一些 衣服 . ”

“我会用这笔钱给你买些衣服。”

“ [dəunt][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mʌðər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
“ **Don't use it for me , mother , but for yourself .**
“ 不 使用 它 为了 我 , 母亲 , 但 为了 你自己 .

“母亲，别为我用，而要为你自己用。”

[aɪ]['nevər] [felt] [soʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I never felt so happy before in my life .
我 绝不 毛毡 所以 快乐的 前 在 我的 生活 .

我这辈子从未感到如此快乐过。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːrn] [sʌm; səm] [mɔːr] ['mʌni] . ”

I	wish	I	could	earn	some	more	money	.	”
我	希望	我	可以	赚	一些	更多的	钱	.	”

我希望自己能多挣些钱。

“ [pər'hæps] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

“	Perhaps	,	there	will	be	a	chance	by	and	by	.
“	也许	,	那里	将要	是	一个	机会	经过	和	经过	.

“或许，过段时间就会有机会。”

” [wen] ['deɪvɪd] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , [hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk]

”	When	David	went	to	bed	that	night	,	instead	of	going	to	sleep	,	he	lay	awake
”	什么时候	大卫	去	到	床	那	夜晚	,	反而	的	去	到	睡觉	,	他	躺	醒

[tuː; tə] [-]

to	[	50	]
到	[	-	]

“那天晚上，大卫上床睡觉时，并没有入睡，而是睁着眼睛[50]

[θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

think	of	some	way	in	which	he	might	help	his	mother	.
思考	的	一些	方式	在	哪个	他	可能	帮助	他的	母亲	.

想想他能用什么方法帮助他的母亲。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ɜːrn] [hæf][ə; eɪ]['dɑːlər] ['evri] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]

If	he	could	only	earn	half	a	dollar	every	day	,	it	would	almost	support	the
如果	他	可以	仅有的	赚	一半	一个	美元	每一个	天	,	它	会	几乎	支持	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

如果他每天能挣到五十分之一美元，也几乎可以养家糊口了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wei] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

But	he	could	not	think	of	any	way	,	and	so	he	went	to	sleep	,
但	他	可以	不是	思考	的	任何	方式	,	和	所以	他	去	到	睡觉	,

但他想不出任何办法，于是就睡着了。

[ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	dreamed	about	it	.
和	梦见	关于	它	.

我梦到过它。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	he	got	up	the	next	morning	,
什么时候	他	得到	向上	这	下一个	早晨	,

第二天早上他起床时，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði][hæf]['dɑːlər][hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [deɪ]

the	first	thing	he	thought	of	was	the	half	dollar	he	had	earned	the	day
这	第一的	事物	他	想法	的	曾是	这	一半	美元	他	有	获得	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他首先想到的是前一天挣到的那五毛钱。

[skuːl] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [-]

School	did	not	keep	[	51	]
学校	做过	不是	保持	[	-	]

学校没有保留[51]

[ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['pɪkərəl] .

that	day	,	and	he	went	down	to	the	river	to	catch	some	more	pickerel	.
那	天	,	和	他	去	向下	到	这	河	到	抓住	一些	更多的	梭鱼	.

那天，他下到河边去捕梭鱼。

[hiː; hi][gɑːt] [θriː] ，

He	got	three	,
他	得到	三	，

他得了三个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][deɪ] [bɪˈfɔːr] .

but	they	were	not	so	large	as	the	one	he	had	caught	the	day	before	.
但	他们	是	不是	所以	大的	作为	这	一	他	有	捕捉	这	天	前	.

但它们没有他前一天捕获的那条那么大。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]['æftər] ['traɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] ，

He	carried	them	into	the	village	,	and	after	trying	at	a	dozen	houses	,
他	携带	他们	进入	这	村庄	，	和	后	尝试	在	一个	打	房屋	，

他把它们带进村子，挨家挨户地试了十几户人家后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .

he	could	find	no	one	to	buy	them	.
他	可以	寻找	不	一	到	买	他们	.

他找不到人买它们。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [bæd] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [hoʊm] ，

He	felt	very	bad	when	he	carried	them	home	,
他	毛毡	非常	坏的	什么时候	他	携带	他们	家	，

他背着他们回家时感到非常内疚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] . [-]

but	his	mother	told	him	he	must	not	lose	his	courage	.	[	52	]
但	他的	母亲	讲述	他	他	必须	不是	失去	他的	勇气	.	[	-	]

但他的母亲告诉他，他不能失去勇气。[52]

['mɪsɪz] . [waɪt] [kʊkt] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] [sed] [ðeɪ]

Mrs	.	White	cooked	the	pickerel	for	their	dinner	that	day	,	and	David	said	they
太太	.	白色的	煮熟	这	梭鱼	为了	他们的	晚餐	那	天	，	和	大卫	说	他们

[wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] ，

were	very	good	,
是	非常	好的	，

那天晚上，怀特太太把梭鲈鱼做了晚餐，大卫说味道非常好。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [waɪ] [noʊ][wʌn] [wʊd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	he	did	not	see	why	no	one	would	buy	them	.
和	他	做过	不是	看	为什么	不	一	会	买	他们	.

他不明白为什么没人买。

['æftər] ['dɪnər] ['deɪvɪdz] ['mʌðər] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['ʃʊgər] .

After	dinner	David's	mother	sent	him	to	the	store	to	get	some	sugar	.
后	晚餐	大卫的	母亲	发送	他	到	这	店铺	到	得到	一些	糖	.

晚饭后，大卫的妈妈让他去商店买些糖。

[waɪl] [ðə; ði]['groʊsər][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ，

While	the	grocer	was	putting	it	up	,
尽管	这	杂货商	曾是	推杆	它	向上	，

杂货店老板在安装的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [seɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['pepərz]

he	heard	a	man	in	the	store	say	they	ought	to	have	the	Boston	papers
他	听到	一个	男人	在	这	店铺	说	他们	应该	到	有	这	波士顿	文件

[ɪn] ['rɪvɝˌdeɪl] ，

in	Riverdale	,
在	里弗代尔	，

他听到店里有人说，里弗代尔应该也有波士顿的报纸。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [waɪ] [-]
and **he** **did** **not** **see** **why** **[** **53** **]**
和 他 做过 不是 看 为什么 [-]

他不明白为什么[53]

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][left][æt; ət][ðə; ði] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
they **could** **not** **be** **left** **at** **the** **people's** **houses** **,** **as** **they** **were** **in** **other** **places** **.**
他们 可以 不是 是 左边 在 这 人们的 房屋 , 作为 他们 是 在 其他 地方 .

它们不能像在其他地方那样留在人们家中。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hoʊm] , ['deɪvɪd] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] ['kæri] [ðə; ði]['pepərz] [raʊnd] [ænd; ənd] [sel]
As **he** **walked** **home** **,** **David** **thought** **he** **might** **carry** **the** **papers** **round** **and** **sell**
作为 他 步行 家 , 大卫 想法 他 可能 携带 这 文件 圆形的 和 卖
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

大卫在回家的路上心想，他或许可以把这些报纸带走，挨家挨户去卖。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [soʊld][ðem; ðəm][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
He **had** **heard** **about** **the** **boys** **who** **sold** **them** **in** **Boston** **.**
他 有 听到 关于 这 男孩们 WHO 卖 他们 在 波士顿 .

他听说过波士顿那些卖这些东西的男孩。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['selɪŋ]
His **mother** **had** **seen** **little** **fellows** **,** **no** **bigger** **than** **he** **was** **,** **selling**
他的 母亲 有 已见 小的 伙伴们 , 不 大 比 他 曾是 , 销售
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
them **in** **the** **city** **.**
他们 在 这 城市 .

他的母亲曾在城里见过一些个头和他差不多大的小个子在卖这些东西。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ðə; ði][plæn] .
If **he** **could** **only** **get** **them** **he** **would** **try** **the** **plan** **.**
如果 他 可以 仅有的 得到 他们 他 会 尝试 这 计划 .

如果他能得到那些东西，他就会尝试这个计划。

[hɪz; ɪz] [-]
His **[** **54** **]**
他的 [-]

他的[54]

[aɪz] [gruː] ['veri] [braɪt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
eyes **grew** **very** **bright** **as** **he** **thought** **of** **it** **.**
眼睛 生长 非常 明亮的 作为 他 想法 的 它 .

想到这里，他的眼睛变得非常明亮。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] .
“ **I** **will** **do** **it** **,** **”** **said** **he** **to** **himself** **.**
“ 我 将要 做 它 , ” 说 他 到 他自己 .

“我会做到的，”他对自己说。

“ [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ **At** **least** **,** **I** **will** **try** **to** **do** **it** **.**
“ 在 至少 , 我 将要 尝试 到 做 它 .

“至少，我会尽力去做。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [ɔːf][ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . [fiːld] , [ðə; ði] [ɪk'spres] [mæn] ,
I **will** **go** **right** **off** **and** **see** **Mr** **.** **Field** **,** **the** **express** **man** **,**
我 将要 去 正确的 离开 和 看 先生 . 场地 , 这 表达 男人 ,

我这就去见快递员菲尔德先生。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][aʊt][sʌm; səm]['pepərz][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

and	**get**	**him**	**to**	**bring**	**me**	**out**	**some**	**papers**	**next**	**Monday**	**.**
和	得到	他	到	带来	我	出去	一些	文件	下一个	周一	.

让他下周一给我带些文件来。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['ʃʊgər] [hoʊm] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['fiːldz] [haʊs] .

"	**When**	**he**	**had**	**carried**	**the**	**sugar**	**home**	**,**	**he**	**started**	**for**	**Mr**	**.**	**Field's**	**house**	**.**
"	什么时候	他	有	携带	这	糖	家	,	他	开始	为了	先生	.	领域的	房子	.

"他把糖扛回家后，就动身前往菲尔德先生家。"

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [-]

He	**found**	**him**	**at**	**work**	**in**	**his**	**garden**	**,**	**[**	**55**	**]**
他	成立	他	在	工作	在	他的	花园	,	[	-	]

他发现他正在花园里干活[55]

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

and	**told**	**him**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
和	讲述	他	什么	他	通缉	.

然后告诉他他想要什么。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðə; ði]['pepərz] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪk'spres] [mæn] .

"	**Do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**sell**	**the**	**papers**	**,**	**my**	**boy**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**express**	**man**	**.**
"	做	你	思考	你	能	卖	这	文件	,	我的	男生	?	"	问	这	表达	男人	.

"小伙子，你觉得你能把报纸卖出去吗？"快递员问道。

" [aɪ][kæn; kən][traɪ] , [sɜːr] ; [maɪ] ['mʌðər] [ɪz]['veri] [pʊr] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk]['veri][hɑːrd] .

"	**I**	**can**	**try**	**,**	**sir**	**;**	**my**	**mother**	**is**	**very**	**poor**	**,**	**and**	**has**	**to**	**work**	**very**	**hard**	**.**
"	我	能	尝试	,	先生	;	我的	母亲	是	非常	贫穷的	,	和	有	到	工作	非常	难的	.

"我可以试试，先生；我母亲很穷，她必须非常努力地工作。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "

I	**want**	**to**	**do**	**something**	**to**	**help**	**her**	**if**	**I**	**can**	**.**	**"**
我	想	到	做	某物	到	帮助	她	如果	我	能	.	"

如果可以，我想做点什么来帮助她。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['veri]['kaɪndli] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː]['eni] [

"	**That's**	**a**	**good**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**,**	**very**	**kindly**	**;**	**"**	**and**	**if**	**I**	**can**	**do**	**any**	**[**
"	那就是	一个	好的	男生	,	"	说	这	男人	,	非常	亲切地	;	"	和	如果	我	能	做	任何	[

-]

56	**]**
-	]

"真是个好孩子，"那人非常和蔼地说；"如果我能做任何事[56]

[θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] . "

thing	**for**	**you**	**I**	**am**	**sure**	**I**	**will**	**.**	**"**
事物	为了	你	我	是	当然	我	将要	.	"

为你做的事，我一定会做的。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['pepərz][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [sel]

"	**If**	**you**	**will**	**bring**	**me**	**the**	**papers**	**from**	**Boston**	**,**	**I**	**think**	**I**	**can**	**sell**
"	如果	你	将要	带来	我	这	文件	从	波士顿	,	我	思考	我	能	卖

[ðem; ðəm] . "

them	**.**	**"**
他们	.	"

"如果你能把波士顿的报纸带给我，我想我可以卖掉它们。"

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	**You**	**shall**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**try**	**,**	**my**	**boy**	**.**
"	你	将	有	一个	机会	到	尝试	,	我的	男生	.

"孩子，你将有机会尝试。"

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

I	will	bring	you	some	next	Monday	.
我	将要	带来	你	一些	下一个	周一	.

我下周一会给你带一些。

[haʊ] ['meni] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? ”

How	many	do	you	want	?	”
如何	许多	做	你	想	?	”

你想要多少个?

“ [nɑːt] ['meni] [æt; ət] [fɜːrst] , [sɜːr] . ”

“	Not	many	at	first	,	sir	.	”
“	不是	许多	在	第一的	,	先生	.	”

“起初不多，先生。”

“ [seɪ] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ? ”

“	Say	twenty	or	thirty	?	”
“	说	二十	或者	三十	?	”

“二十还是三十? ”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] . ” [-]

“	I	will	bring	them	.	”	[	57	]
“	我	将要	带来	他们	.	”	[	-	]

“我会带他们来。”[57]

['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

David	was	so	glad	he	hardly	knew	what	to	do	with	himself	.
大卫	曾是	所以	高兴的	他	几乎	知道	什么	到	做	和	他自己	.

大卫高兴极了，简直不知道该干什么。

[hiː; hi] [ræn] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

He	ran	home	and	told	his	mother	what	he	had	done	,
他	跑	家	和	讲述	他的	母亲	什么	他	有	完毕	,

他跑回家把自己的所作所为告诉了母亲。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [smɑːrt] [sʌn]

and	she	was	as	glad	as	he	was	when	she	thought	what	a	smart	son
和	她	曾是	作为	高兴的	作为	他	曾是	什么时候	她	想法	什么	一个	聪明的	儿子

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,

she	had	,
她	有	,

想到自己有个多么聪明的儿子，她和儿子一样高兴。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

and	how	anxious	he	was	to	help	her	.
和	如何	焦虑的	他	曾是	到	帮助	她	.

他多么渴望帮助她。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [keɪm] ; ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ,

Monday	came	;	David	was	at	the	railroad	station	when	the	train	came	,
周一	来了	;	大卫	曾是	在	这	铁路	车站	什么时候	这	火车	来了	,

星期一到了；火车进站时，大卫正在火车站。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [fiːld] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['pepərz] .

and	Mr	.	Field	gave	him	the	papers	.
和	先生	.	场地	给予	他	这	文件	.

菲尔德先生把文件交给了他。

['deɪvɪd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] . [-]
David **took** **them** **under** **his** **arm** **.** **[** **58** **]**
大卫 采取 他们 在下面 他的 手臂 . [-]

大卫把它们夹在腋下。[58]

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] !
How **his** **heart** **beat** **with** **fear** **lest** **he** **should** **not** **be** **able** **to** **sell** **them** **!**
如何 他的 心 打 和 害怕 免得 他 应该 不是 是 有能力的 到 卖 他们 !

他心里充满了恐惧，生怕自己卖不出去这些东西！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
But **he** **meant** **to** **work** **very** **hard** **,** **and** **he** **felt** **almost** **sure** **that** **he** **should**
但 他 意思是 到 工作 非常 难的 , 和 他 毛毡 几乎 当然 那 他 应该
[sel] [ðem; ðəm] .
sell **them** **.**
卖 他们 .

但他打算非常努力地工作，而且他几乎确信自己能把它们卖出去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['pepərz] .
There **were** **two** **dozen** **papers** **.**
那里 是 二 打 文件 .

共有二十几篇论文。

[ðeɪ] [kɔːst] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , [ɔːr] ['θɜːrti] [sents] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] .
They **cost** **fifteen** **cents** **a** **dozen** **,** **or** **thirty** **cents** **for** **the** **whole** **.**
他们 成本 十五 分 一个 打 , 或者 三十 分 为了 这 所有的 .

每打售价十五美分，全部购买则需三十美分。

[æt; ət] [tuː] [sents] [iːtʃ] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['fɔːrti] - [eɪt] [sents] .
At **two** **cents** **each** **,** **they** **would** **come** **to** **forty** **-** **eight** **cents** **.**
在 二 分 每个 , 他们 会 来 到 四十 - 八 分 .

每个两美分，总共就是四十八美分。

[ðɪs] [wʊd] [liːv] ['deɪvɪd] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [-]
This **would** **leave** **David** **a** **profit** **of** **eighteen** **[** **59** **]**
这 会 离开 大卫 一个 利润 的 十八 [-]

这样一来，大卫就能获得十八的利润[59]

[sents] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
cents **,** **and** **this** **would** **do** **very** **well** **for** **a** **start** **.**
分 , 和 这 会 做 非常 出色地 为了 一个 开始 .

几美分，这对于一个好的开始来说已经很不错了。

“ [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðer; ðər] , [bɔɪ] ? ” [sed] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
“ **What** **have** **you** **got** **there** **,** **boy** **?** **”** **said** **a** **gentleman** **.**
“ 什么 有 你 得到 那里 , 男生 ? ” 说 一个 绅士 .

“小伙子，你手里拿的是什么？”一位绅士问道。

“ [ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] , [sɜːr] .
“ **The** **Journal** **,** **sir** **.**
“ 这 杂志 , 先生 .

“《华尔街日报》，先生。

[tuː] [sents] [iːtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['deɪvɪd] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pepərz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
Two **cents** **each** **,** **”** **replied** **David** **,** **taking** **one** **of** **the** **papers** **from** **under** **his** **arm** **.**
二 分 每个 , ” 回复 大卫 , 采取 一 的 这 文件 从 在下面 他的 手臂 .

“每张两美分，”大卫回答道，同时从胳膊下拿出一张纸。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ; ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [tuː] [sents] .
“ **Give** **me** **one** **;** **”** **and** **the** **man** **handed** **him** **two** **cents** **.**
“ 给 我 一 ; ” 和 这 男人 递交 他 二 分 .

“给我一个；”那人递给他两分钱。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . ”
“ Thank you , sir . ”
“ 感谢 你 ， 先生 . ”

“谢谢您，先生。”

“ [aɪ][wɑːnt][wʌn] ['evri] [deɪ] . ”
“ I want one every day . ”
“ 我 想 一 每一个 天 . ”

“我每天都想要一个。”

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [-]
“ Very well , sir ; I shall be [60]
“ 非常 出色地 ， 先生 ； 我 将 是 [-]

“好的，先生；我将[60]

[glæd][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][wʌn] ['evri] [deɪ] . ”
glad to sell you one every day . ”
高兴的 到 卖 你 一 每一个 天 . ”

每天都乐意卖给你一辆。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ] [haʊs] .
“ You may leave it at my house .
“ 你 可能 离开 它 在 我的 房子 .

你可以把它放在我家。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə]['deɪvɪd] ,
” He pointed out his house to David ,
” 他 尖 出去 他的 房子 到 大卫 ，

他指着自己的房子给大卫看，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [wʌn][ðer; ðər] ['evri] [deɪ] .
and he told him he would leave one there every day .
和 他 讲述 他 他 会 离开 一 那里 每一个 天 .

他告诉他，他每天都会在那里放一个。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ] [ðɪs] [seɪl] .
The little merchant was cheered by this sale .
这 小的 商人 曾是 欢呼 经过 这 销售 .

这笔交易让小商贩非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,
It was a good start ,
它 曾是 一个 好的 开始 ，

这是一个好的开始。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt]['ɔːlmoʊst] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ]['peɪpər] . [-
and he felt sure that almost every man in the place would want a paper . [61
. [-
]
]
]

他确信，这里几乎每个男人都想要一份文件。[61]

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] ,
Pretty soon he came to the grocery store ,
漂亮的 很快 他 来了 到 这 杂货店 店铺 ，

不久他就来到了杂货店。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .
and he went in to follow up his good luck .
和 他 去 在 到 跟随 向上 他的 好的 运气 .

于是他进去想延续自己的好运。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][men][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kiːpər] .

There	were	six	or	seven	men	in	the	shop	besides	the	keeper	.
那里	是	六	或者	七	男人	在	这	店铺	除了	这	守门员	.

除了店主之外，店里还有六七个男人。

“ [bai] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] , [sɜːr] ?

“	Buy	the	Journal	,	sir	?
“	买	这	杂志	,	先生	?

“先生，您打算购买这份期刊吗？”

['oʊnli] [tuː] [sents] .

Only	two	cents	.
仅有的	二	分	.

才两分钱。

[gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['deɪvɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .

Got	all	the	news	in	it	,	”	said	David	,	showing	the	paper	to	the	storekeeper	.
得到	全部	这	消息	在	它	,	”	说	大卫	,	显示	这	纸	到	这	店主	.

“报纸上全是新闻，”大卫说着，把报纸递给店主。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['deɪvɪd] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] . [-]

“	Is	that	you	,	David	?	”	asked	the	man	.	[	62	]
“	是	那	你	,	大卫	?	”	问	这	男人	.	[	-	]

“是你吗，大卫？”那人问道。[62]

“ [jes] , [sɜːr] ; [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['peɪpər] ? ”

“	Yes	,	sir	;	don't	you	want	a	paper	?	”
“	是的	,	先生	;	不	你	想	一个	纸	?	”

“是的，先生；您不需要一份文件吗？”

“ [aɪ][duː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][wʌn] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['hændɪd][hɪm; ɪm] [tuː] [sents] ,

“	I	do	;	I	am	very	glad	to	get	one	;	”	and	the	man	handed	him	two	cents	,
“	我	做	;	我	是	非常	高兴的	到	得到	一	;	”	和	这	男人	递交	他	二	分	,

“是的，我很高兴能得到一个；”那人递给他两分钱。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] .

and	took	a	Journal	.
和	采取	一个	杂志	.

然后拿了一本日记。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] ['deɪvɪd] ,

“	Thank	you	,	sir	,	”	said	David	,
“	感谢	你	,	先生	,	”	说	大卫	,

“谢谢您，先生，”大卫说道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə][ɔːl][wɪð; wɪθ]

for	his	mother	had	told	him	he	must	be	polite	to	all	with
为了	他的	母亲	有	讲述	他	他	必须	是	有礼貌的	到	全部	和

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] .

whom	he	had	dealings	.
谁	他	有	交易	.

因为他母亲曾告诉他，他必须对所有与他有接触的人都彬彬有礼。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] ['bɪznəs] — [hæv; həv][juː; jʊ] , ['deɪvɪd] ? ” ['ædɪd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ]

“	You	have	gone	into	business	—	have	you	,	David	?	”	added	the	man	,	with
“	你	有	已消失	进入	商业	一	有	你	,	大卫	?	”	额外	这	男人	,	和

[ə; eɪ][smaɪl] . [-]

a	smile	.	[	63	]
一个	微笑	.	[	-	]

“你已经开始做生意了，是吗，大卫？”那人笑着补充道。[63]

“ [jes] , [sɜ:r] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][help][maɪ] ['mʌðər] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**;**	**I**	**am**	**trying**	**to**	**do**	**something**	**to**	**help**	**my**	**mother**	**.**	**”**
”	是的	,	先生	;	我	是	尝试	到	做	某物	到	帮助	我的	母亲	.	”

“是的，先生；我正在尽力帮助我的母亲。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

“	**That's**	**a**	**good**	**boy**	**.**
“	那就是	一个	好的	男生	.

“真是个好孩子。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [baɪ] [jʊr; jər]['pepərz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l][wɑ:nt][ðem; ðəm] .

You	**will**	**find**	**plenty**	**of**	**people**	**to**	**buy**	**your**	**papers**	**,**	**for**	**they**	**all**	**want**	**them**	**.**
你	将要	寻找	很多	的	人们	到	买	你的	文件	,	为了	他们	全部	想	他们	.

你会发现很多人会买你的论文，因为他们都需要。

” ['deɪvɪd][soʊld][faɪv]['pepərz][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] ,

”	**David**	**sold**	**five**	**papers**	**in**	**the**	**store**	**,**
”	大卫	卖	五	文件	在	这	店铺	,

大卫在店里卖出了五份报纸，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] [hi:; hi][ræn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ʃu:] [ʃɑ:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

and	**with**	**a**	**light**	**heart**	**he**	**ran**	**over**	**to**	**the**	**great**	**shoe**	**shop**	**on**	**the**	**other**
和	和	一个	光	心	他	跑	超过	到	这	伟大的	鞋	店铺	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

side	**of**	**the**	**road**	**.**
边	的	这	路	.

他心情轻松地跑到马路对面那家大鞋店。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [-]

A	**great**	**many**	**men**	**were**	**at**	**work**	**there**	**,**	**and**	**[**	**64**	**]**
一个	伟大的	许多	男人	是	在	工作	那里	,	和	[	-	]

那里有很多男人在工作，[64]

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜ:rtʃənt] [toʊld][ðem; ðəm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['selɪŋ] ['pepərz][tu:; tə][help][hɪz; ɪz]

when	**the**	**little**	**merchant**	**told**	**them**	**he**	**was**	**selling**	**papers**	**to**	**help**	**his**
什么时候	这	小的	商人	讲述	他们	他	曾是	销售	文件	到	帮助	他的

['mʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

小商人告诉他们，他卖报纸是为了补贴家用。

['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔ:t] [ə; eɪ]['peɪpər] ,

nearly	**every**	**one**	**of**	**them**	**bought**	**a**	**paper**	**,**
几乎	每一个	一	的	他们	买	一个	纸	,

几乎每个人都买了一份报纸。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][sɪks][left] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

and	**he**	**had**	**only**	**six**	**left**	**when**	**he**	**went**	**out**	**of**	**the**	**shop**	**.**
和	他	有	仅有的	六	左边	什么时候	他	去	出去	的	这	店铺	.

他走出商店时，只剩下六个了。

[faɪv] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][soʊld][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn][left] .

Five	**of**	**these**	**were**	**sold**	**in**	**a**	**short**	**time**	**,**	**and**	**he**	**had**	**only**	**one**	**left**	**.**
五	的	这些	是	卖	在	一个	短的	时间	,	和	他	有	仅有的	一	左边	.

其中五件在短时间内就售罄，他只剩下一件了。

[hi:; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] ['flɔ:rə] ['li:z] ['fɑ:ðər] [wʊd] [wɑ:nt][wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [seɪvd] [ðɪs] [wʌn][fɔ:r; fər]

He	**felt**	**sure**	**that**	**Flora**	**Lee's**	**father**	**would**	**want**	**one**	**,**	**and**	**he**	**saved**	**this**	**one**	**for**
他	毛毡	当然	那	弗洛拉	李氏	父亲	会	想	一	,	和	他	已保存	这	一	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他确信弗洛拉·李的父亲会想要一个，所以他特意为他留了一个。

[hiː; hi] [faʊnd] ['flɔːrə] [-]

He	found	Flora	[	65	]
他	成立	弗洛拉	[	-	]

他找到了弗洛拉[65]

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi]

in	the	garden	playing	with	the	great	dog	,	and	he	told	her	what	he
在	这	花园	玩耍	和	这	伟大的	狗	,	和	他	讲述	她	什么	他

[hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

had	been	doing	.
有	到过	正在做	.

他在花园里和那条大狗玩耍，并告诉她他一直在做什么。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]

She	felt	a	deep	interest	in	the	little	hero	,	and	when	he	had	told	his
她	毛毡	一个	深的	兴趣	在	这	小的	英雄	,	和	什么时候	他	有	讲述	他的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

她对这位小英雄产生了浓厚的兴趣，当他讲述完自己的故事后，

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

she	led	him	to	her	father	.
她	引领	他	到	她	父亲	.

她带他去见了她的父亲。

['mɪstər] . [liː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [læst]['peɪpər] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['evri]

Mr	.	Lee	took	his	last	paper	,	and	wished	him	to	bring	him	one	every
先生	.	李	采取	他的	最后的	纸	,	和	希望	他	到	带来	他	一	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

李先生接过最后一份文件，希望他每天都能给他带来一份。

[haʊ] ['hæpi] ['deɪvɪd] [wʌz; wəz] [ðen] !

How	happy	David	was	then	!
如何	快乐的	大卫	曾是	然后	!

当时的大卫该有多高兴啊!

[hiː; hi][hæd; həd] “ [soʊld][aʊt] , ” [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˌeɪ'tiːn] [sents] . [-]

He	had	“	sold	out	,	”	and	had	made	eighteen	cents	.	[	66	]
他	有	“	卖	出去	,	”	和	有	制成	十八	分	.	[	-	]

他“出卖了自己”，赚了十八美分。[66]

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [bɔɪ] ,

But	he	was	an	honest	boy	,
但	他	曾是	一个	诚实的	男生	,

但他是个诚实的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['mɪstər] . ['fiːldz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pepərz] ,

and	he	went	at	once	to	Mr	.	Field's	to	pay	for	his	papers	,
和	他	去	在	一次	到	先生	.	领域的	到	支付	为了	他的	文件	,

他立刻去了菲尔德先生那里付钱买单。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	to	speak	for	some	more	the	next	day	.
和	到	说话	为了	一些	更多的	这	下一个	天	.

第二天，我又代表一些人发言。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [mæn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

The	express	man	said	he	had	done	well	,	after	he	had	told	his	story	,
这	表达	男人	说	他	有	完毕	出色地	,	后	他	有	讲述	他的	故事	,

快递员讲完自己的故事后说，他做得很好。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔ:r] ['dʌz(ə)n]['pepərz][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	thought	he	could	sell	as	many	as	four	dozen	papers	the	next	day	.
和	想法	他	可以	卖	作为	许多	作为	四	打	文件	这	下一个	天	.

他心想第二天能卖出多达四打报纸。

['deɪvɪd][ræn][hoʊm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

David	ran	home	,	and	told	his	mother	all	about	it	.
大卫	跑	家	,	和	讲述	他的	母亲	全部	关于	它	.

大卫跑回家，把事情的来龙去脉都告诉了他妈妈。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [-]

She	was	as	glad	as	he	was	at	his	[	67	]
她	曾是	作为	高兴的	作为	他	曾是	在	他的	[	-	]

她和他一样高兴[67]

[sək'ses] .

success	.
成功	.

成功。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pli:zd] , [nɑ:t]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

She	was	pleased	,	not	only	because	he	had	made	some	money	,
她	曾是	高兴	,	不是	仅有的	因为	他	有	制成	一些	钱	,

她很高兴，不仅仅是因为他赚了些钱，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][traɪd][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

but	because	he	had	tried	so	hard	to	do	something	for	her	.
但	因为	他	有	尝试	所以	难的	到	做	某物	为了	她	.

但因为他曾竭尽全力想为她做点什么。

[ˌeɪ'ti:n] [sents] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [sʌm; səm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

Eighteen	cents	is	a	very	small	sum	,	it	is	true	,
十八	分	是	一个	非常	小的	和	,	它	是	真的	,

十八美分的确是一笔很小的数目。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['wɪdoʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

but	the	poor	widow	could	think	of	a	great	many	little	comforts	which	it
但	这	贫穷的	寡妇	可以	思考	的	一个	伟大的	许多	小的	舒适	哪个	它

[wʊd] [bai] .

would	buy	.
会	买	.

但可怜的寡妇却能想到用这笔钱买到许多舒适的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜ:r; hər][sʌn][kʊd; kəd] [ɜ:rn] [ðɪs] [sʌm; səm] ['evri] [deɪ] ,

But	if	her	son	could	earn	this	sum	every	day	,
但	如果	她	儿子	可以	赚	这	和	每一个	天	,

但如果她儿子每天都能挣到这笔钱，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] ['blesɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [-]

it	would	be	a	real	blessing	to	her	;	for	it	would	[	68	]
它	会	是	一个	真实的	祝福	到	她	;	为了	它	会	[	-	]

这对她来说将是一件真正的福气；因为那将[68]

[sə'plaɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['kloʊðɪŋ] .

supply	the	whole	family	with	good	clothing	.
供应	这	所有的	家庭	和	好的	衣服	.

为全家人提供舒适的衣物。

[du:][ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['mɪsɪz] . [waɪt] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌn] ? [-] [-]

Do	you	wonder	that	Mrs	.	White	was	proud	of	her	son	?	[	69	]	[	70	]
做	你	想知道	那	太太	.	白色的	曾是	自豪的	的	她	儿子	?	[	-	]	[	-	]

你觉得怀特夫人以她的儿子为荣吗？[69][70]

[dʒoʊ] [bʌk] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . [-]
Joe **Buck** **in** **trouble** **.** **[** **71** **]**
乔 巴克 在 麻烦 . [-]

乔·巴克遇到麻烦了。[71]

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['deɪvɪd][soʊld] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['pepərz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ðə; ði] [deɪ]
The **next** **day** **David** **sold** **twice** **as** **many** **papers** **as** **he** **had** **sold** **the** **day**
这 下一个 天 大卫 卖 两次 作为 许多 文件 作为 他 有 卖 这 天
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

第二天，大卫卖出的报纸数量是前一天的两倍。

[hiː; hi] ['kærid] ['θɜːrti] - [sɪks] [sents] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [naɪt] .
He **carried** **thirty** **-** **six** **cents** **home** **to** **his** **mother** **that** **night** **.**
他 携带 三十 - 六 分 家 到 他的 母亲 那 夜晚 .

那天晚上，他带着三十六美分回家给了母亲。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɜːrnd] ,
This **was** **as** **much** **money** **as** **his** **mother** **had** **earned** **,**
这 曾是 作为 很多 钱 作为 他的 母亲 有 获得 ,

这是他母亲挣到的全部钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːrd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
and **he** **was** **as** **proud** **as** **a** **lord** **of** **what** **he** **had** **done** **.**
和 他 曾是 作为 自豪的 作为 一个 主 的 什么 他 有 完毕 .

他为自己的所作所为感到无比自豪，就像一位领主。

['deɪvɪd] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [-]
David **now** **found** **himself** **[** **72** **]**
大卫 现在 成立 他自己 [-]

大卫现在发现自己[72]

['setld] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ;
settled **in** **the** **business** **;**
定居 在 这 商业 ;

已在业内站稳脚跟；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **in** **a** **few** **weeks** **his** **mother** **bought** **him** **a** **suit** **of** **clothes** **with** **the**
和 在 一个 很少 周 他的 母亲 买 他 一个 套装 的 衣服 和 这
['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] .
money **he** **had** **earned** **.**
钱 他 有 获得 .

几周后，他母亲用他挣的钱给他买了一套衣服。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,
They **had** **a** **great** **many** **nice** **things** **at** **the** **cottage** **,**
他们 有 一个 伟大的 许多 好的 事物 在 这 小屋 ,

他们的小屋里有很多好东西。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [sɪns] ['mɪstər] . ['waɪts, 'hwaɪts] [deθ] .
which **they** **had** **not** **had** **since** **Mr** **.** **White's** **death** **.**
哪个 他们 有 不是 有 自从 先生 . 怀特 死亡 .

自怀特先生去世以来，他们就再也没有过这样的生活了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

But	the	little	merchant	did	not	always	have	such	good	luck	as	on	the	first
但	这	小的	商人	做过	不是	总是	有	这样的	好的	运气	作为	在	这	第一的

[deɪz] .

days	.
天	.

但是，这位小商人的运气并非一直像最初几天那样好。

[wen] [hiː; hi][soʊld][ɔːl][hɪz; ɪz]['pepərz][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][kɔːlz][fɔːr; fər] [-]

When	he	sold	all	his	papers	one	day	,	and	had	calls	for	[	73	]
什么时候	他	卖	全部	他的	文件	一	天	,	和	有	呼叫	为了	[	-	]

有一天，他把所有的报纸都卖掉了，然后接到了[73]的电话。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] , [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . [fiːld] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][sɪks]['dʌz(ə)n]

more	than	he	could	supply	,	he	asked	Mr	.	Field	to	bring	him	six	dozen
更多的	比	他	可以	供应	,	他	问	先生	.	场地	到	带来	他	六	打

.

:
.

他无法提供那么多东西，于是请菲尔德先生给他送来六打。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɔːs] .

Then	he	could	not	sell	them	,	and	this	caused	a	loss	.
然后	他	可以	不是	卖	他们	,	和	这	导致	一个	损失	.

然后他就卖不出去这些东西，造成了损失。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [bæd] [bɔɪz] [ɪn] ['rɪvɚˌdeɪl] , [ænd; ənd]['deɪvɪd][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l]

There	were	a	few	bad	boys	in	Riverdale	,	and	David	had	some	trouble
那里	是	一个	很少	坏的	男孩们	在	里弗代尔	,	和	大卫	有	一些	麻烦

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

里弗代尔有几个坏小子，大卫和他们之间有些麻烦。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['pepərz]

One	day	,	when	he	was	running	across	a	field	with	his	bundle	of	papers
一	天	,	什么时候	他	曾是	跑步	穿过	一个	场地	和	他的	捆	的	文件

['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

under	his	arm	,
在下面	他的	手臂	,

有一天，他腋下夹着一捆文件，跑过田野时，

[dʒoʊ][bɜːrtʃ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

Joe	Birch	stopped	him	.
乔	桦木	停止	他	.

乔·伯奇拦住了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][dɪd] [-]

He	was	a	bad	boy	,	and	did	[	74	]
他	曾是	一个	坏的	男生	,	和	做过	[	-	]

他是个坏孩子，而且[74]

[nɑːt][laɪk]['deɪvɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

not	like	David	,	because	the	little	merchant	was	a	good	boy	,
不是	喜欢	大卫	,	因为	这	小的	商人	曾是	一个	好的	男生	,

不像大卫那样，因为那个小商人是个好孩子。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	would	not	idle	away	his	time	with	him	.
和	会	不是	闲置的	离开	他的	时间	和	他	.

不会在他身边虚度光阴。

“ [haʊ] ['meni] ['pepərz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [soʊld] , ['deɪvɪd] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	How	many	papers	have	you	sold	,	David	?	”	asked	Joe	.
“	如何	许多	文件	有	你	卖	,	大卫	?	”	问	乔	.

乔问道：“大卫，你卖出了多少份报纸？”

“ [ə'baʊt] ['twenti] , ” [rɪ'plaɪd] ['deɪvɪd] .

“	About	twenty	,	”	replied	David	.
“	关于	二十	,	”	回复	大卫	.

“大约二十个，”大卫回答道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] — [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

“	Give	me	one	—	will	you	?	”
“	给	我	一	—	将要	你	?	”

“给我一个——好吗？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ; [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . ”

“	I	can't	give	them	away	;	I	have	to	pay	for	them	.	”
“	我	不能	给	他们	离开	;	我	有	到	支付	为了	他们	.	”

“我不能把它们送人；我得自己掏钱买。”

“ [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] ? — [kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ? ” [-]

“	What	if	you	do	?	—	can't	you	give	me	one	?	”	[	75	]
“	什么	如果	你	做	?	—	不能	你	给	我	一	?	”	[	-	]

“如果你真的做了呢？——你不能给我一个吗？”[75]

“ [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] [left] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] , ” [sed] ['deɪvɪd] .

“	If	I	have	any	left	,	I	will	give	you	one	,	”	said	David	.
“	如果	我	有	任何	左边	,	我	将要	给	你	一	,	”	说	大卫	.

“如果我还有剩余的，我会给你一个，”大卫说。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæd] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [dʒoʊ] [trɪpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

Then	he	tried	to	get	away	from	the	bad	boy	;	but	Joe	tripped	him	up	,
然后	他	尝试	到	得到	离开	从	这	坏的	男生	;	但	乔	绊倒了	他	向上	,

然后他试图摆脱那个坏男孩；但乔绊倒了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	he	fell	at	full	length	on	the	ground	.
和	他	跌倒	在	满的	长度	在	这	地面	.

他四肢着地，重重地摔倒在地。

['deɪvɪd] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːl] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [keɪm] [aʊt] ,

David	did	not	care	for	the	fall	,	but	all	the	money	in	his	pocket	came	out	,
大卫	做过	不是	关心	为了	这	落下	,	但	全部	这	钱	在	他的	口袋	来了	出去	,

大卫虽然摔倒了，但他口袋里的钱全都掉了出来。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

and	was	scattered	about	in	the	grass	.
和	曾是	疏散	关于	在	这	草	.

散落在草丛中。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz]

Joe	was	a	good	deal	larger	than	David	,	and	our	little	hero	was
乔	曾是	一个	好的	交易	更大的	比	大卫	,	和	我们的	小的	英雄	曾是

[ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

afraid	of	him	.
害怕的	的	他	.

乔比大卫大得多，我们的小英雄很怕他。

[soʊ] [-]

So	[	76	]
所以	[	-	]

所以[76]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][seɪ] ['eni] [θɪŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi][felt] ['veri][bæd] [ɪn'diːd] .

he	**did**	**not**	**dare**	**to**	**say**	**any**	**thing**	**,**	**though**	**he**	**felt**	**very**	**bad**	**indeed**	**.**
他	做过	不是	敢	到	说	任何	事物	,	尽管	他	毛毡	非常	坏的	的确	.

他虽然内心感到非常难过，却不敢说出口。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kraɪɪŋ] .

He	**had**	**a**	**stout**	**heart**	**,**	**but**	**he**	**felt**	**very**	**much**	**like**	**crying**	**.**
他	有	一个	肥硕	心	,	但	他	毛毡	非常	很多	喜欢	哭泣	.

他心地坚强，但却很想哭。

[ðɪs] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] ; [soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][sents] .

This	**would**	**do**	**no**	**good**	**;**	**so**	**he**	**began**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**cents**	**.**
这	会	做	不	好的	;	所以	他	开始	到	挑选	向上	这	分	.

这样做毫无用处；于是他开始捡起那些零钱。

[ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [græs]

The	**bad**	**boy**	**said**	**he**	**would**	**help**	**him**	**,**	**and**	**began**	**to**	**look**	**in**	**the**	**grass**
这	坏的	男生	说	他	会	帮助	他	,	和	开始	到	看	在	这	草

[wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] ;

with	**David**	**;**
和	大卫	;

坏男孩说他会帮助他，然后和戴维一起开始在草丛里寻找；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][faʊnd] .

but	**he**	**did**	**not**	**give**	**him**	**any**	**of**	**the**	**money**	**he**	**found**	**.**
但	他	做过	不是	给	他	任何	的	这	钱	他	成立	.

但他并没有把找到的钱分文不给那个人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrtʃənt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [-]

The	**little**	**merchant**	**,**	**after**	**he**	**had**	**[**	**77**	**]**
这	小的	商人	,	后	他	有	[	-	]

小商人，在他拥有[77]之后

[lʊkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [faʊnd]['oʊnli][wʌn][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] .

looked	**a**	**long**	**while**	**,**	**found**	**only**	**one**	**half**	**of**	**what**	**he**	**had**	**lost**	**.**
看起来	一个	长的	尽管	,	成立	仅有的	一	一半	的	什么	他	有	丢失的	.

他找了很久，才找到丢失物品的一半。

[hiː; hi][felt] ['veri] [bæd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ten] [sents] ;

He	**felt**	**very**	**bad**	**at**	**the**	**idea**	**of**	**losing**	**ten**	**cents**	**;**
他	毛毡	非常	坏的	在	这	主意	的	输	十	分	;

一想到会丢掉十美分，他就感到非常难过；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɔːs] ,

but	**he**	**did**	**not**	**say**	**any**	**thing**	**about**	**his**	**loss**	**,**
但	他	做过	不是	说	任何	事物	关于	他的	损失	,

但他对自己的损失只字未提。

[ænd; ənd][ræn][ɑːn][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['peɪpər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**ran**	**on**	**to**	**leave**	**a**	**paper**	**at**	**the**	**house**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**
和	跑	在	到	离开	一个	纸	在	这	房子	在	这	其他	边	的	这

[fiːld] .

field	**.**
场地	.

然后跑到田野另一边的房子前，留下了一张纸。

“ [hə'ləu] , ['deɪvɪd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

“	**Hallo**	**,**	**David**	**!**	**”**	**shouted**	**Joe**	**.**
“	你好	,	大卫	!	”	喊叫	乔	.

“你好，大卫！”乔喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [æskt] ['deɪvɪd] . [-]
“ What do you want ? ” asked David . [78]
“ 什么 做 你 想 ? ” 问 大卫 . [-]

“你想要什么？”大卫问道。[78]

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ? ”
“ Do you mean to say I have got any of the money ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 我 有 得到 任何 的 这 钱 ? ”

“你是说我能分到一些钱吗？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] . ” “
“ I didn't say so . ” “
“ 我 没有 说 所以 . ” “

“我没这么说。”

- [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] . ”
' Cause if you do , I'll whip you . ”
- 原因 如果 你 做 , 患病的 鞭 你 . ”

如果你敢这么做，我就鞭打你。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] . ”
“ I didn't say so . ”
“ 我 没有 说 所以 . ”

“我没这么说。”

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] .
“ Yes , you did .
“ 是的 , 你 做过 .

“是的，你做到了。”

” ['deɪvɪd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
” David did not answer him again , but ran with all his might to the house
” 大卫 做过 不是 回答 他 再次 , 但 跑 和 全部 他的 可能 到 这 房子
.
:
.

大卫没有再回答他，而是拼尽全力跑向房子。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['eni] [lɔːŋgər] ,
When he got to the door , he could not control his feelings any longer ,
什么时候 他 得到 到 这 门 , 他 可以 不是 控制 他的 情怀 任何 更长 ,

当他走到门口时，他再也无法控制自己的情绪了。

[ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] . [-]
and burst into tears . [79]
和 爆裂 进入 眼泪 . [-]

然后嚎啕大哭。[79]

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['deɪvɪd] ? ” [æskt] [dʒɑːn] [greɪ] , [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [sʌn] ,
“ What is the matter , David ? ” asked John Gray , the farmer's son ,
“ 什么 是 这 事情 , 大卫 ? ” 问 约翰 灰色的 , 这 农民的 儿子 ,

“大卫，你怎么了？”农夫的儿子约翰·格雷问道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['peɪpər] .
as he gave him a paper .
作为 他 给予 他 一个 纸 .

他递给他一张纸。

“ [aɪ][lɔːst][maɪ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ” ['sɒbd] ['deɪvɪd] .
“ I lost my money in the field , ” sobbed David .
“ 我 丢失的 我的 钱 在 这 场地 , ” 啜泣 大卫 .

“我的钱都赔在田里了，”大卫抽泣着说。

“ [dʒoʊ][bɜːrtʃ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — ['wɔznt] [hiː; hi] ? ”

“	Joe	Birch	was	with	you	—	wasn't	he	?	”
“	乔	桦木	曾是	和	你	—	不是	他	?	”

“乔·伯奇当时和你在一起，对吧？”

“ [jes] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [trɪpt] [ˌem 'iː][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [fel] ,

“	Yes	;	and	he	tripped	me	up	,	and	when	I	fell	,
“	是的	;	和	他	绊倒了	我	向上	,	和	什么时候	我	跌倒	,

“是的；他绊倒了我，当我摔倒时，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][aɪ][lɔːst][ten] [sents] . ”

the	money	all	came	out	of	my	pocket	,	and	I	lost	ten	cents	.	”
这	钱	全部	来了	出去	的	我的	口袋	,	和	我	丢失的	十	分	.	”

钱全都是我自己掏的，我亏了10美分。

“ [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][æsk] [-]

“	You	go	back	and	ask	[	80	]
“	你	去	后退	和	问	[	-	]

“你回去问[80]

[dʒoʊ][bɜːrtʃ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Joe	Birch	if	he	has	any	of	it	.
乔	桦木	如果	他	有	任何	的	它	.

乔·伯奇（如果他有的话）。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	know	he	has	got	some	of	it	.	”
我	知道	他	有	得到	一些	的	它	.	”

我知道他有一些。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][duː] [ðæt] ; [dʒoʊ] [wɪl] [wɪp] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][duː] . ”

“	I	don't	like	to	do	that	;	Joe	will	whip	me	if	I	do	.	”
“	我	不	喜欢	到	做	那	;	乔	将要	鞭	我	如果	我	做	.	”

“我不喜欢那样做；如果我那样做，乔会打我的。”

“ [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	You	go	and	ask	him	,	and	I	will	be	there	in	a	minute	.
“	你	去	和	问	他	,	和	我	将要	是	那里	在	一个	分钟	.

“你去问他，我马上就到。”

” ['deɪvɪd][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][duː][soʊ] ,

”	David	did	not	like	to	do	so	,
”	大卫	做过	不是	喜欢	到	做	所以	,

大卫不喜欢这样做，

[bʌt; bət][dʒɑːn] [greɪ] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .

but	John	Gray	said	so	much	that	at	last	he	agreed	to	go	.
但	约翰	灰色的	说	所以	很多	那	在	最后的	他	同意	到	去	.

但约翰·格雷说了那么多，最后他终于同意去了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] , [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [-]

When	he	reached	the	field	again	,	Joe	was	leaving	[	81	]
什么时候	他	达到	这	场地	再次	,	乔	曾是	离开	[	-	]

当他再次到达田野时，乔正要离开[81]

[ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] .

it	;	but	he	called	after	him	,	and	he	stopped	.
它	;	但	他	称为	后	他	,	和	他	停止	.

但他朝他喊了一声，他就停了下来。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd]['eni][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] , [dʒoʊ] ? ” [æskt] ['deɪvɪd] ,

“	Did	you	find	any	of	my	money	,	Joe	?	”	asked	David	,
“	做过	你	寻找	任何	的	我的	钱	,	乔	?	”	问	大卫	,

“乔，你找到我的钱了吗？”大卫问道。

[huː] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] ['mænər] .
who **spoke** **in** **a** **very** **civil** **manner** **.**
WHO 辐 在 一个 非常 民用 方式 .

说话方式非常礼貌。

“ [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] .
“ **No** **,** **I** **did** **not** **.**
“ 不 , 我 做过 不是 .

“不，我没有。”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][gɑːt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Do **you** **mean** **to** **say** **I** **got** **any** **of** **it** **?**
做 你 意思是 到 说 我 得到 任何 的 它 ?

你的意思是说我能得到其中的一部分吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] . ”
If **you** **do** **,** **I'll** **whip** **you** **.** **”**
如果 你 做 , 患病的 鞭 你 . ”

如果你这么做，我就鞭打你。

“ [aɪ][dəunt] [seɪ] [soʊ] . ”
“ **I** **don't** **say** **so** **.** **”**
“ 我 不 说 所以 . ”

“我可不这么认为。”

“ [jes] , [juː; jʊ][duː] .
“ **Yes** **,** **you** **do** **.**
“ 是的 , 你 做 .

“是的，你确实有。”

” [dʒoʊ] ['dʌbld] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrdz] ['deɪvɪd] . [-]
” **Joe** **doubled** **up** **his** **fist** **,** **and** **moved** **towards** **David** **.** **[** **82** **]**
” 乔 双倍 向上 他的 拳头 , 和 已搬 向 大卫 . [-]

“乔握紧拳头，朝大卫走去。[82]

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [dʒɑːn] [greɪ] [keɪm]
Our **little** **merchant** **walked** **away** **from** **him** **;** **but** **just** **then** **John** **Gray** **came**
我们的 小的 商人 步行 离开 从 他 ; 但 只是 然后 约翰 灰色的 来了
[tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
to **the** **spot** **.**
到 这 点 .

我们的小商人走开了；但就在这时，约翰·格雷来到了这里。

“ [hiː; hi] [sez] [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz][dʒɑːn][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
“ **He** **says** **I've** **got** **some** **of** **his** **money** **,** **”** **said** **Joe** **,** **as** **John** **joined** **them** **.**
“ 他 说道 我已经 得到 一些 的 他的 钱 , ” 说 乔 , 作为 约翰 加入 他们 .

“他说我拿了他一些钱，”乔说道，这时约翰也加入了他们。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **Haven't** **you** **got** **some** **of** **it** **?** **”**
“ 还没有 你 得到 一些 的 它 ? ”

“你难道没有一些吗？”

“ [noʊ] . ”
“ **No** **.** **”**
“ 不 . ”

“不。”

“ [tɜːrn] [aʊt] [jʊr; jər] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] , ” [sed] [dʒɑːn] .
“ **Turn** **out** **your** **pockets** **,** **and** **let** **me** **see** **,** **”** **said** **John** **.**
“ 转动 出去 你的 口袋 , 和 让 我 看 , ” 说 约翰 .

“把口袋翻出来让我看看，”约翰说。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ðæt] ; [-]
“ I don't want to do that ; [83]
“ 我 不 想 到 做 那 ; [-]

“我不想那样做；[83]

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑ:t]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , ” [rɪ'plaɪd][dʒoʊ] .
but I haven't got any of his money , ” replied Joe .
但 我 还没有 得到 任何 的 他的 钱 , ” 回复 乔 .

“但我没拿到他的一分钱，”乔回答说。

[ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [ðen] [traɪd][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][dʒɑ:n] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
The bad boy then tried to run away ; but John caught him ,
这 坏的 男生 然后 尝试 到 跑步 离开 ; 但 约翰 捕捉 他 ,

那个坏男孩试图逃跑，但约翰抓住了他。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and turned his pockets out for him .
和 转向 他的 口袋 出去 为了 他 .

他把口袋翻了出来给他看。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [faʊnd] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sents] ['deɪvɪd][hæd; həd][lɔ:st] .
In one of them he found eight of the cents David had lost .
在 一 的 他们 他 成立 八 的 这 分 大卫 有 丢失的 .

他在其中一个硬币里找到了大卫丢失的八美分。

[dʒɑ:n] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə]['deɪvɪd] , [ænd; ənd][toʊld][dʒoʊ] [ɪf] [hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
John gave them to David , and told Joe if he touched him again ,
约翰 给予 他们 到 大卫 , 和 讲述 乔 如果 他 感动 他 再次 ,

约翰把它们给了大卫，并告诉乔，如果他再碰大卫，

[hi:; hi] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər] ['sti:lɪŋ] .
he would put him in prison for stealing .
他 会 放 他 在 监狱 为了 偷窃 .

他会把他关进监狱，因为他偷窃。

['deɪvɪd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə][get] [-]
David was very glad to get [84]
大卫 曾是 非常 高兴的 到 得到 [-]

大卫很高兴得到[84]

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [waɪl] [dʒɑ:n][held][dʒoʊ] ,
his money again ; and while John held Joe ,
他的 钱 再次 ; 和 尽管 约翰 握住 乔 ,

他又把钱拿回来了；约翰扣留乔的时候，

[hi:; hi][ræn][ɔ:f][tu:; tə] [sel] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pepərz] .
he ran off to sell the rest of his papers .
他 跑 离开 到 卖 这 休息 的 他的 文件 .

他跑去卖掉了剩下的报纸。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ;
Joe was afraid of being put in prison for what he had done ;
乔 曾是 害怕的 的 存在 放 在 监狱 为了 什么 他 有 完毕 ;

乔害怕因为自己的所作所为而被关进监狱；

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [wɪp] ['deɪvɪd][fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [dʒɑ:n][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
so he did not dare to whip David for telling John about it .
所以 他 做过 不是 敢 到 鞭 大卫 为了 讲述 约翰 关于 它 .

所以他不敢因为大卫把这件事告诉约翰而鞭打他。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv]['deɪvɪdz]['traɪəlz] .
This was only one of David's trials .
这 曾是 仅有的 一 的 大卫的 试验 .

这只是大卫所经历的众多磨难之一。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm] .

He	told	his	mother	about	it	when	he	got	home	.
他	讲述	他的	母亲	关于	它	什么时候	他	得到	家	.

他回家后把这件事告诉了他母亲。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [-]

She	said	he	must	not	mind	it	,	and	that	he	must	[	85	]
她	说	他	必须	不是	头脑	它	,	和	那	他	必须	[	-	]

她说他不必介意，而且他必须[85]

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][dʒoʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['wɪkɪd] [bɔɪ] .

have	nothing	to	do	with	Joe	,	for	he	was	a	very	wicked	boy	.
有	没有什么	到	做	和	乔	,	为了	他	曾是	一个	非常	邪恶	男生	.

与乔没有任何关系，因为他是个非常邪恶的孩子。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [hiːd] [ðiːz] ['trʌblz] ,

She	told	him	he	must	not	heed	these	troubles	,
她	讲述	他	他	必须	不是	注意	这些	麻烦	,

她告诉他不必理会这些麻烦。

[fɔːr; fər] ['evri] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

for	every	body	in	the	world	has	to	meet	them	.
为了	每一个	身体	在	这	世界	有	到	见面	他们	.

世界上每个人都必须面对它们。

['deɪvɪd] [kept] [ɑːn] ['selɪŋ] ['pepərz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

David	kept	on	selling	papers	for	several	years	,
大卫	保留	在	销售	文件	为了	一些	年	,

大卫卖报纸卖了好几年。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [helpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	the	money	he	earned	in	this	way	helped	his	mother	very	much	,
和	这	钱	他	获得	在	这	方式	帮助	他的	母亲	非常	很多	,

他靠这种方式挣的钱对他的母亲帮助很大。

[ænd; ənd][noʊ] ['mʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .

and	no	mother	could	be	more	happy	in	having	such	a	good	son	.
和	不	母亲	可以	是	更多的	快乐的	在	拥有	这样的	一个	好的	儿子	.

没有哪个母亲会比拥有这么好的儿子更幸福了。

[aɪ][hoʊp][ɔːl] [-]

I	hope	all	[	86	]
我	希望	全部	[	-	]

我希望所有[86]

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][help][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

my	little	friends	will	do	all	they	can	to	help	their	mothers	.
我的	小的	朋友们	将要	做	全部	他们	能	到	帮助	他们的	母亲们	.

我的小伙伴们会尽一切努力帮助他们的妈妈。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [sel] ['pepərz] , [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] .

If	they	cannot	sell	papers	,	they	can	do	a	great	many	things	.
如果	他们	不能	卖	文件	,	他们	能	做	一个	伟大的	许多	事物	.

如果报纸卖不出去，他们还可以做很多其他事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小商人(The little merchant)

[ðeɪ] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,
They **can** **at** **least** **be** **good** **boys** **and** **girls** **,**
他们 能 在 至少 是 好的 男孩们 和 女孩们 ,

他们至少可以成为乖孩子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [help][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [meɪk] [laɪf] ['veri] ['plez(ə)nt]
and **this** **will** **help** **their** **mothers** **a** **good** **deal** **,** **and** **make** **life** **very** **pleasant**
和 这 将要 帮助 他们的 母亲们 一个 好的 交易 , 和 制作 生活 非常 令人愉快的
[tuː; tə][ðem; ðəm] . [-]
to **them** **.** **[** **87** **]**
到 他们 . [-]

这将大大帮助她们的母亲，使她们的生活非常愉快。[87]

[ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
THE **NEWSBOY** **.**
这 报童 .

报童。

“ [kæst][ðaɪ] [bred] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['meni] [deɪz] .
“ **Cast** **thy** **bread** **upon** **the** **waters** **,** **and** **thou** **shalt** **find** **it** **after** **many** **days** **.**
“ 投掷 你的 面包 之上 这 水 , 和 你 应 寻找 它 后 许多 天 .

“把你的粮食撒在水面上，过许多天你就会找到它。”

” ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn]
” **Many** **years** **ago** **there** **lived** **in** **Boston** **a** **carpenter** **whose** **name** **was** **John**
” 许多 年 前 那里 居住地 在 波士顿 一个 木匠 谁 姓名 曾是 约翰
['loʊ] .
Lowe **.**
洛 .

“很多年前，波士顿住着一位名叫约翰·洛的木匠。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] ,
He **was** **very** **far** **from** **being** **a** **rich** **man** **,** **and** **,**
他 曾是 非常 远的 从 存在 一个 富有的 男人 , 和 ,

他离富有还差得很远，而且，

[ðoʊ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fer] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['leɪbər] , [-]
though **he** **received** **fair** **wages** **for** **his** **labor** **,** **[** **88** **]**
尽管 他 已收到 公平的 工资 为了 他的 劳动 , [-]

虽然他获得了公平的劳动报酬，[88]

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] .
he **had** **a** **wife** **and** **four** **children** **to** **support** **.**
他 有 一个 妻子 和 四 孩子们 到 支持 .

他要养活妻子和四个孩子。

[wʌn] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,
One **Saturday** **evening** **,** **as** **he** **was** **going** **down** **to** **the** **market** **,**
一 周六 晚上 , 作为 他 曾是 去 向下 到 这 市场 ,

一个星期六晚上，他正要去集市，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
a **little** **boy** **of** **about** **ten** **years** **of** **age** **stepped** **up** **to** **him** **,**
一个 小的 男生 的 关于 十 年 的 年龄 步 向上 到 他 ,

一个大约十岁的小男孩走到他跟前，

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [set][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['bɪznəs] .

and	asked	if	he	would	set	him	up	in	the	newspaper	business	.
和	问	如果	他	会	放	他	向上	在	这	报纸	商业	.

然后问他是否愿意帮他进入报业。

[ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	newsboys	,	in	the	large	cities	of	the	United	States	,
这	报童	,	在	这	大的	城市	的	这	团结的	各州	,

在美国的大城市里，报童们

[meɪk] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks][sents] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['pepərz] [ðeɪ] [-]

make	from	four	to	six	cents	a	dozen	on	the	papers	they	[	89	]
制作	从	四	到	六	分	一个	打	在	这	文件	他们	[	-	]

他们每打纸张能赚四到六美分[89]

[sel] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɜːrn] [ðer; ðər]

sell	;	but	they	have	to	be	active	,	and	I	am	sure	they	earn	their
卖	;	但	他们	有	到	是	积极的	,	和	我	是	当然	他们	赚	他们的

['mʌni] .

money	.
钱	.

销售；但他们必须积极主动，我相信他们能挣到钱。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn] [ðɪs] ,

It	requires	a	little	capital	to	start	with	;	and	to	obtain	this	,
它	需要	一个	小的	首都	到	开始	和	;	和	到	获得	这	,

启动资金需要少量资金；而要获得这些资金，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [əˈkɔst] [dʒɑːn] ['loʊ] .

the	boy	had	accosted	John	Lowe	.
这	男生	有	被骚扰	约翰	洛	.

男孩拦住了约翰·洛。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [æskt] [hiː; hi] .

“	How	much	do	you	want	,	my	boy	?	”	asked	he	.
“	如何	很多	做	你	想	,	我的	男生	?	”	问	他	.

“孩子，你想要多少？”他问道。

“ ['fɪfti] [sents] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['henri] [smɔːl] .

“	Fifty	cents	,	sir	,	if	you	please	,	”	replied	the	boy	,	whose	name	was	Henry	Small	.
“	五十	分	,	先生	,	如果	你	请	,	”	回复	这	男生	,	谁	姓名	曾是	亨利	小的	.

“先生，请给我五毛钱，”男孩回答道，他的名字叫亨利·斯莫尔。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][aɪ][kæn; kən] . ” [-]

“	But	I	will	pay	it	to	you	again	,	just	as	soon	as	ever	I	can	.	”	[	90	]
“	但	我	将要	支付	它	到	你	再次	,	只是	作为	很快	作为	曾经	我	能	.	”	[	-	]

“但我会在力所能及的范围内尽快还给你。”[90]

[ðə; ði]['kɑːrpəntər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['ɑːnɪst] ,

The	carpenter	hesitated	;	but	the	boy	looked	honest	,
这	木匠	犹豫了一下	;	但	这	男生	看起来	诚实的	,

木匠犹豫了一下；但那男孩看起来很诚实。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd][wɑːnt][æt; ət][hoʊm] ;

and	told	him	a	pitiful	story	of	misfortune	and	want	at	home	;
和	讲述	他	一个	可怜	故事	的	不幸	和	想	在	家	;

然后向他讲述了自己在家中遭遇不幸和贫困的悲惨故事；

[ænd; ənd][hiː; hi]['faɪnəli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] .

and	he	finally	gave	him	the	money	.
和	他	最后	给予	他	这	钱	.

他最终还是把钱给了他。

[ɪn] [tuː] [wiːks] , ['henri] [smɔːl] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [haʊs] ,
In two weeks , Henry Small called at the carpenter's house ,
在 二 周 , 亨利 小的 称为 在 这 木匠的 房子 ,

两周后，亨利·斯莫尔拜访了木匠家。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði][hæf]['dɑːlər][hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] .
and paid the half dollar he had borrowed .
和 有薪酬的 这 一半 美元 他 有 借来的 .

他偿还了借来的五十分之一美元。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
It was sixteen years before he saw him again .
它 曾是 十六 年 前 他 锯 他 再次 .

十六年后，他才再次见到他。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [dʒɑːn] ['loʊ] [hæd; həd] [groʊn] [oʊld][ænd; ənd]['fiːb(ə)l] .
In that time John Lowe had grown old and feeble .
在 那 时间 约翰 洛 有 生长 老的 和 微弱 .

那时约翰·洛已经年老体衰。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['leɪbər] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [-]
He could not labor much , and [91]
他 可以 不是 劳动 很多 , 和 [-]

他不能从事太多劳动，而且[91]

[wen] [hɑːrd] [taɪmz] [keɪm] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wɜːrk] ,
when hard times came he had no work ,
什么时候 难的 时代 来了 他 有 不 工作 ,

艰难时期到来时，他失去了工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [bred] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and had nothing with which to buy bread for himself and his wife .
和 有 没有什么 和 哪个 到 买 面包 为了 他自己 和 他的 妻子 .

他没有钱给自己和妻子买面包。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] ['seɪləz] , [ænd; ənd]
Two of his children had died , and the other two were sailors , and
二 的 他的 孩子们 有 死亡 , 和 这 其他 二 是 水手们 , 和
[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
far away from home .
远的 离开 从 家 .

他的两个孩子已经去世，另外两个孩子是水手，离家很远。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,
He had no one to help him ,
他 有 不 一 到 帮助 他 ,

他孤立无援。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmzhaʊs] .
and he feared that he should be obliged to go to the almshouse .
和 他 害怕 那 他 应该 是 有义务 到 去 到 这 救济院 .

他担心自己会被迫去救济院。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb][baɪ] [wɪtʃ] [-]
Every day he went out , hoping to find a job by which [92]
每一个 天 他 去 出去 , 希望 到 寻找 一个 工作 经过 哪个 [-]

他每天都出去，希望找到一份工作，通过[92]

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [bʌt; bət] [hiː; hi]

he	could	earn	enough	to	buy	food	for	himself	and	his	wife	;	but	he
他	可以	赚	足够的	到	买	食物	为了	他自己	和	他的	妻子	;	但	他

[wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

was	disappointed	.
曾是	失望的	.

他挣的钱足够自己和妻子买食物，但他却感到失望。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr]

At	last	he	made	up	his	mind	to	apply	to	the	overseers	of	the	poor
在	最后的	他	制成	向上	他的	头脑	到	申请	到	这	监督者	的	这	贫穷的

[fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] ,

for	assistance	,
为了	协助	,

他最终下定决心向济贫院寻求帮助。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr] ['eni] ['mʌni] .

for	he	had	not	even	a	loaf	of	bread	in	the	house	,	or	any	money	.
为了	他	有	不是	甚至	一个	面包	的	面包	在	这	房子	,	或者	任何	钱	.

因为他家里连一块面包都没有，也没有任何钱。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ,

On	his	way	to	the	City	Hall	,
在	他的	方式	到	这	城市	大厅	,

在前往市政厅的路上，

[hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ] [stɔːr] [wer] [sʌm; səm] ['kɑːpintəz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,

he	entered	a	store	where	some	carpenters	were	at	work	making	alterations	,
他	进入	一个	店铺	在哪里	一些	木匠	是	在	工作	制作	变化	,

他走进一家商店，看到几个木匠正在做改衣服的工作。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] ['wɜːrkmən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒɑːb] . [-]

and	asked	the	master	workman	for	a	job	.	[	93	]
和	问	这	掌握	工人	为了	一个	工作	.	[	-	]

并向师傅请求一份工作。[93]

“ [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [noʊ] [wɜːrk] [hɪr] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rʌf] [rɪ'plaɪ] .

“	I	can	give	you	no	work	here	,	”	was	the	rough	reply	.
“	我	能	给	你	不	工作	这里	,	”	曾是	这	粗糙的	回复	.

“我这里没法给你安排工作，”对方粗声粗气地回答道。

[ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænsər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [slɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

The	unkindness	of	the	answer	touched	his	feelings	,	and	a	tear	slid	down
这	不友善	的	这	回答	感动	他的	情怀	,	和	一个	撕	滑行	向下

his	cheek	.
他的	脸颊	.

这番冷酷无情的回答触动了他的心弦，一滴眼泪顺着他的脸颊滑落。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [ɪn] [kaɪnd] [toʊnz] .

“	What	do	you	want	?	”	asked	a	gentleman	,	in	kind	tones	.
“	什么	做	你	想	?	”	问	一个	绅士	,	在	种类	音调	.

“你想要什么？”一位先生和蔼地问道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] .

He	was	the	person	who	was	about	to	go	into	business	in	the	store	.
他	曾是	这	人	WHO	曾是	关于	到	去	进入	商业	在	这	店铺	.

他就是那个即将接手这家店生意的人。

“ [aɪ] [wɑːnt] [wɜːrk] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [pʊr] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] ['loʊ] .

“	I	want	work	,	sir	,	for	I	am	very	poor	,	”	replied	John	Lowe	.
“	我	想	工作	,	先生	,	为了	我	是	非常	贫穷的	,	”	回复	约翰	洛	.

“先生，我想要一份工作，因为我非常穷，”约翰·洛回答道。

“ ['hævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [-]
“ **Haven't I seen you before , [94]**
“ 还没有 我 已见 你 前 , [-]

“我以前是不是见过你？”[94]

['sʌmwer] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
somewhere ? ” asked the gentleman .
某处 ? ” 问 这 绅士 .

“在哪儿？”这位先生问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] . ”
“ I am sure I have . ”
“ 我 是 当然 我 有 . ”

“我肯定我有。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜːr] .
“ I don't know , sir .
“ 我 不 知道 , 先生 .

“我不知道，先生。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɑːn] ['loʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kɑːrpəntər][baɪ] [treɪd] . ”
My name is John Lowe ; I am a carpenter by trade . ”
我的 姓名 是 约翰 洛 ; 我 是 一个 木匠 经过 贸易 . ”

我叫约翰·洛，我的职业是木匠。

“ [dʒɑːn] ['loʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ John Lowe ! ” exclaimed the gentleman , grasping his hand .
“ 约翰 洛 ! ” 惊呼 这 绅士 , 抓握 他的 手 .

“约翰·洛！”那位先生惊呼道，同时抓住了他的手。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? ”
“ Don't you know me ? ”
“ 不 你 知道 我 ? ”

你不认识我吗?

“ [aɪ][duː][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [sɜːr] . ”
“ I do not , indeed , sir . ”
“ 我 做 不是 , 的确 , 先生 . ”

“我确实没有，先生。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['henri] [smɔːl] .
“ My name is Henry Small .
“ 我的 姓名 是 亨利 小的 .

我的名字是亨利·斯莫尔。

[juː; jʊ][set][ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['bɪznəs] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ” [-]
You set me up in the newspaper business sixteen years ago . ” [95]
你 放 我 向上 在 这 报纸 商业 十六 年 前 . ” [-]

十六年前，你把我引入了报业。”[95]

“ [aɪ][duː] [rɪ'membər] ;
“ I do remember ;
“ 我 做 记住 ;

“我记得；

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌdʒ][baɪ][jʊr; jər] [lʊks] [ðæt][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [juːst] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
and I judge by your looks that the world has used you better than it
和 我 法官 经过 你的 看起来 那 这 世界 有 用过的 你 更好的 比 它
[hæz; həz][ˌem 'iː] . ”
has me . ”
有 我 . ”

从你的外表来看，我认为这个世界更好地利用了你，而不是我。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [juːst] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] — [pər'hæps] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪ'zɜːrv] .
“ It has used me very well — perhaps better than I deserve .
“ 它 有 用过的 我 非常 出色地 — 也许 更好的 比 我 应得 .

“它对我的利用非常好——也许比我应得的还要好。”

” [dʒɑːn] ['loʊ] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [terz] .
” John Lowe then told his story , with many tears .
” 约翰 洛 然后 讲述 他的 故事 , 和 许多 眼泪 .

“约翰·洛随后讲述了他的故事，期间他泪流满面。”

“ [duː][nɑːt] [wiːp] , ” [sed] ['henri] [smɔːl] .
“ Do not weep , ” said Henry Small .
“ 做 不是 哭泣 , ” 说 亨利 小的 .

“别哭，”亨利·斯莫尔说。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [sɪns] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
“ I have done well since we parted sixteen years ago .
“ 我 有 完毕 出色地 自从 我们 分手了 十六 年 前 .

“自从十六年前我们分开以来，我过得很好。”

[ðə; ði][hæf]['dɑːlər][juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [-]
The half dollar you lent me has been the foundation of [96]
这 一半 美元 你 借出的 我 有 到过 这 基础 的 [-]

你借给我的那半美元成了[96]的基础

[maɪ] ['fɔːrtʃən] .
my fortune .
我的 财富 .

我的财富。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [naʊ] ; [bʌt; bət][hæd; həd][aɪ]['oʊnli][ə; eɪ]
I have some thousands of dollars now ; but had I only a
我 有 一些 数千 的 美元 现在 ; 但 有 我 仅有的 一个
['dɑːlər]
dollar
美元

我现在有几千美元；但如果我只有一美元呢?

[aɪ] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I would divide it with you .
我 会 划分 它 和 你 .

我会和你平分。

” [dʒɑːn] ['loʊ] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
” John Lowe had all he wanted as long as he lived .
” 约翰 洛 有 全部 他 通缉 作为 长的 作为 他 居住地 .

“约翰·洛在世时得到了他想要的一切。”

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] [gʊd] ['weɪdʒɪz][ɪn]['mɪstər] . [smɔːlz] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ;
He worked on good wages in Mr . Small's store for a time ;
他 工作 在 好的 工资 在 先生 . 小的 店铺 为了 一个 时间 ;

他曾在斯莫尔先生的商店里工作过一段时间，工资很高；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][wɜːrk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][hɪz; ɪz] [frend]
but when he could no longer work , he was well cared for by his friend
但 什么时候 他 可以 不 更长 工作 , 他 曾是 出色地 关心 为了 经过 他的 朋友
.
:
.

但当他无法继续工作时，他的朋友对他照顾得很好。

[-]	[noʊts]	:
TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释：

[ˌɪnkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[bɪn]	['stændərdaɪzd]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[nuː]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['kʌvər]	[ɑːrt]	[ɪn'kluːdɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	['iːbʊk]	[ɪz]	['græntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[doʊ'meɪn]	.
New	**original**	**cover**	**art**	**included**	**with**	**this**	**eBook**	**is**	**granted**	**to**	**the**	**public**	**domain**	**.**
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神